EGRO

SWISS COFFEE TECHNOLOGY



one

ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS



two

ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS

Dear customer

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

First of all, we thank you for choosing Egro.
We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The coffee system you are about to use is the outcome of extensive research and development.
The coffee machine is the most efficient, user-friendly and well designed machine of its kind.
This manual outlines the correct use and maintenance and will help you get the best results from your machine.
We trust you will find our explanations clear and we may continue to earn your business in the future.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Egro entschieden haben.
Wir sind überzeugt, dass das Produkt, das Sie erworben haben, alle Ihre Erwartungen erfüllen wird. Dieses Kaffeesystem ist das Ergebnis sorgfältiger Forschung und Entwicklung. Wir legen besonderen Wert auf Leistungsfähigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Design.
Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen Ihre Kaffeemaschine ordnungsgemäss zu bedienen, zu verstehen und das beste Ergebnis zu erzielen.
Wir hoffen, Sie finden unsere Erklärungen klar und verständlich und wir dürfen Sie auch in Zukunft zu unseren geschätzten Kunden zählen.

Tout d'abord merci d'avoir choisi Egro.
Nous avons l'assurance que le produit que vous venez d'acheter vous donnera entière satisfaction, tout comme tous nos autres produits sont conçus pour le faire. Le produit que vous allez utiliser est l'aboutissement de minutieux travaux de recherche et d'essais.
Egro garantit que l'équipement fourni offre une fonctionnalité, une sécurité et une satisfaction maximales par rapport aux produits actuellement sur le marché, à la fois en termes de design et de performances.
Ce livret d'instructions qui explique comment utiliser et entretenir correctement votre produit vous aidera à obtenir les meilleurs résultats d'utilisation possibles. Nous espérons que nos explications sont faciles à comprendre et que vous resterez l'un de nos fidèles clients à l'avenir.

Content

Inhalt

Sommaire

Opérateur / Bediener / Operator

Overview
Übersicht
Vue d'ensemble 4

Interface
Bedienpanel
Interface utilisateur 5

Switch ON
Einschalten
Mise en marche 6

Switch OFF
Ausschalten
Arrêt 7

Switch ON/OFF mit Timer
Ein-/Ausschalten mit Timer
Mise en marche/arrêt avec minuterie 8

Use (Touch)
Gebrauch (Touch)
Utilisation (Touch) 9

Use (Keypad)
Gebrauch (Tastatur)
Utilisation (clavier) 11

Use
Gebrauch
Utilisation 13

During use...
Während des Gebrauchs...
En cours d'utilisation 15

Daily cleaning
Tägliche Reinigung
Nettoyage quotidien 17

Daily cleaning of steam wand/iSteam
Tägliche Reinigung Dampfhahn/iSteam
Nettoyage quotidien du lance vapeur/iSteam 19

Daily outlet cleaning
Tägliche Auslaufreinigung
Nettoyage quotidien de l'écoulement 20

Cleaning the fridge
Kühlschrankreinigung
Nettoyage du réfrigérateur 22

Weekly cleaning of the bean hoppers
Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung
Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains 23

Manager / Manager / Manager

Settings (Touch)
Einstellungen (Touch)
Réglages (Touch) 26

Settings (Keypad)
Einstellungen (Tastatur)
Réglages (clavier) 28

Menu «Product configuration»
Menü «Produktkonfiguration»
Menu «Configuration du produit» 30

Menu «Machine Set-up»
Menü «Maschineneinstellungen»
Menu «Paramétrage de l'appareil» 33

Menu «Cleaning»
Menü «Reinigung»
Menu «Nettoyage» 34

Menu «Touch screen»
Menü «Bildschirm»
Menu «Écran tactile touch» 35

Menu «Date & Time»
Menü «Uhrzeit und Datum»
Menu «Réglage de l'heure» 38

Menu «Counters»
Menü «Zähler»
Menu «Compteur» 39

Configuring new products (Touch)
Neue Produkte konfigurieren (Touch)
Configurer les nouveaux produits (Touch) 43

Uploading pictures/videos (Touch)
Hochladen von Bilder/Videos (Touch)
Téléchargement d'images/vidéos (Touch) 45

Changing the label (Keypad)
Etikett austauschen (Keypad)
Changer d'étiquette (clavier) 46

Généralités / Allgemeines / General

Display messages
Meldungen im Display
Messages affichés 48

Configuration of milk system
Varianten Milchsystem
Modèles du système lait 49

List of errors
Fehlermeldungen
Liste d'erreurs 50

List of warnings
Warnhinweise
Liste de mises en garde 51

What if...
Was tun wenn...
Que faire si... 56

Technical data
Technische Daten
Caractéristiques techniques 58

Overview

Übersicht

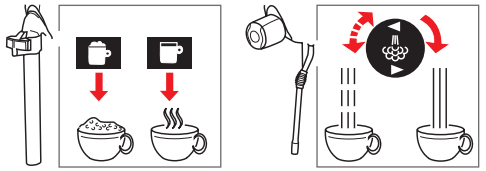
Vue d'ensemble



Manul input / Decaf chute
Pulvereinwurf
Chute décaffeine

Bean hopper
Bohnenbehälter
Trémie à grains

Steam wand
Dampflanze
Lance Vapeur



Grinder adjustment
Mahlgrad-Verstellung
Réglage de la mouture

* SAG: Self adjusting grinder
SAG: Selbstregulierende Mühle
SAG: Moulin à autorégulation

Interface
Bedienpanel
Interface utilisateur

Front cover
Frontabdeckung
Capot avant

Illumination
Beleuchtung
Eclairage

- Machine ready
  Gerät bereit
  Machine prête
- Brewing
  Zubereitung
  Préparation
- Input required
  Eingabe erforderlich
  Operation demandée
- Not ready
  Nicht bereit
  Machine non prête

Hot water spout
Heisswasserauslauf
Sortie d'eau chaude

* Central Outlet
Zentraler Auslauf
Écoulement central

Outlet
Auslauf
Écoulement

* AS: Automatic Spout
AS: Automatischer Auslauf
AS: Écoulement automatique

ON / OFF Switch
EIN/AUS Schalter
Bouton Marche/Arrêt

Grounds drawer
Satzbehälter
Tiroir à marc

Drip grid and tray
Abtropfgitter/-schale
Grille à égouttoir et égouttoir

* Option
Option
Option

Interface

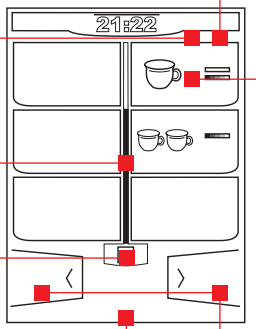
Bedienpanel
Interface utilisateur

Touch
Touch
Touch

Symbols:
Symbole:
Symboles:

- Auto Power — *Auto Ein/Aus* — *Auto marche/arrêt*
- Payment mode — *Zahlungsmodus* — *Mode de paiement*
- * Coffee boiler — *Kaffeeboiler* — *Chaudière de café*
- Boiler filling — *Boilerbefüllung* — *Remplissage chauffe-café*
- * Steam boiler — *Dampfboiler* — *Chaudière de vapeur*
- Self service — *Selbstbedienung* — *Self-service*

* *Symbols flash while heating*
Symbole blinken beim Aufheizen
Les symboles clignotent pendant la montée en température



Steam temperature (iSteam only)
Dampftemperatur (nur iSteam)
Température vapeur (iSteam)

Progress
Fortschritt
Progrès

Stop
Stopp
Arrêt

Information
Informationen
Informations

Select 1 product
1 Produkt wählen
Choisir 1 produit

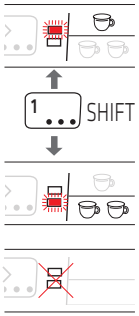
...or preselect more
...oder mehrere vorwählen
...ou présélectionner plusieurs

Browse
Blättern
Feuilleter

- Processing product — *Produkt im Bezug* — *Débit produit*
- Product not available — *Produkt nicht verfügbar* — *Produit non disponible*
- Next brewing — *Nächster Bezug* — *Débit suivant*
- Upcoming brewings — *Kommende Bezüge* — *Produits en attente*

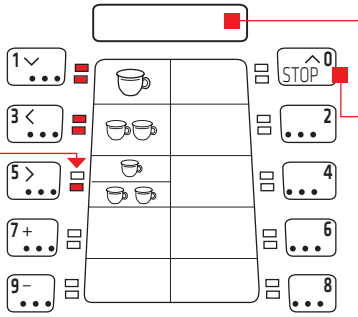
Keypad
Tastatur
Clavier

Toggle with...
Wechseln mit...
Page suivant...



Not available:
Nicht verfügbar:
Non disponible:

Availability
Verfügbarkeit
Disponibilité



Progress...
Fortschritt...
Progrès...

For 1 product
Für 1 Produkt
Pour 1 produit

Preselection
Vorwahl
Présélection

Stop
Stopp
Arrêt

Navigation
Navigation
Navigation

For Manager and technician use only
Nur für Manager und Techniker
Réservé au gérant et au technicien

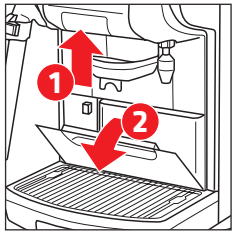
Switch ON

Einschalten

Mise en marche

Caution: Automatic rinse may begin upon start-up! Warning: Hot water!
Von Zeit zu Zeit erfolgt eine automatische Spülung! Achtung: Heisswasser!
Dèpart périodique du rinçage automatique! Attention: Eau chaude!

1



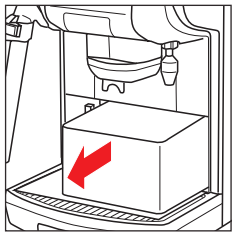
Open front cover

Klappe öffnen

Ouvrir la trappe

! Unlock with key if necessary
Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2

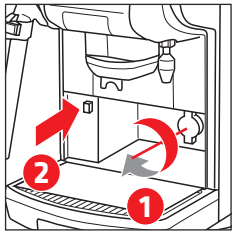


Remove grounds drawer

Satzbehälter entnehmen

Retirer le tiroir à marc

3

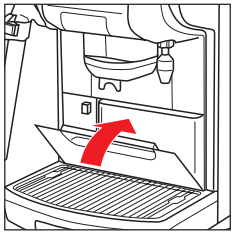


Open water tap, press Power button

Wasserhahn öffnen, Hauptschalter betätigen

Ouvrir le robinet d'eau, actionner l'interrupteur de mise en marche

4

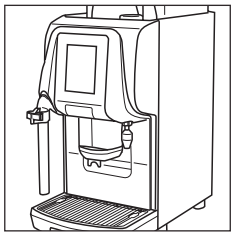


Insert grounds drawer
Close front cover

Satzbehälter einsetzen
Klappe schliessen

Mettre en place le tiroir à marc
Refermer la trappe

5

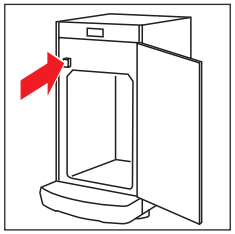


Wait until machine is ready to use

Warten bis Maschine betriebsbereit ist

Attendre que la machine soit prête à fonctionner

6



Switch on the fridge

Kühlschrank einschalten

Allumer le réfrigérateur

! If available
Wenn vorhanden
Le cas échéant

Switch OFF

Ausschalten

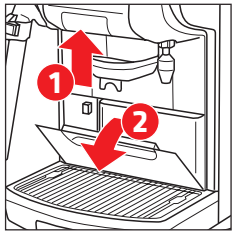
Arrêt

Recommendation: Do not switch off the fridge over night

Empfehlung: Kühlschrank nicht über Nacht ausschalten

Recommandation: ne pas débrancher le réfrigérateur durant la nuit

1



Open front cover

Klappe öffnen

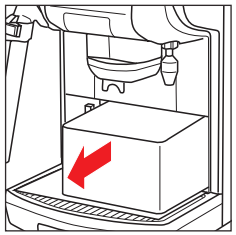
Ouvrir la trappe

! Unlock with key if necessary

Evtl. mit Schlüssel entriegeln

Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2

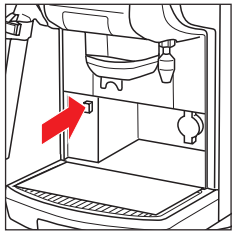


Remove grounds drawer

Satzbehälter entnehmen

Retirer le tiroir à marc

3



Press Power button

Hauptschalter betätigen

Actionner l'interrupteur de mise en marche

4

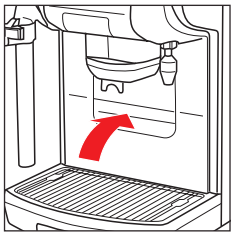


Close water tap

Wasserhahn schliessen

Fermer le robinet d'eau

5

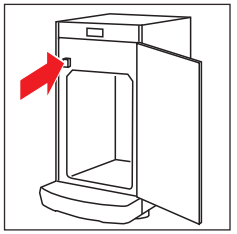


Insert grounds drawer
Close front cover

Satzbehälter einsetzen
Klappe schliessen

Mettre en place le tiroir à marc
Refermer la trappe

6



Switch off fridge, if required

Bei Bedarf Kühlschrank ausschalten

Si nécessaire, éteindre le réfrigérateur

! Store milk at a cool place

Milch kühl lagern

Conserver le lait au frais

Switch ON/OFF mit Timer

Ein-/Ausschalten mit Timer

Mise en marche/arrêt avec minuterie

Switch ON with timer

Einschalten mit Timer

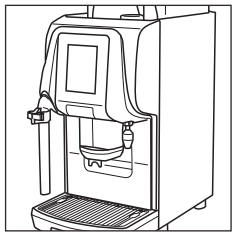
Mise en marche avec minuterie

Program the timer first - we recommend to use the «Cleaning reminder» to perform cleaning during working hours

Zuerst den Timer programmieren – wir empfehlen die «Reinigungserinnerung» zu benutzen, um die Reinigung während des Betriebs durchzuführen.

Commencer par programmer la minuterie – nous recommandons d'utiliser le «rappel de nettoyage» pour effectuer le nettoyage en cours de service.

1



Automatic switch ON of the machine

Automatisches einschalten der Maschine

Mise en marche automatique de la machine

Wait until machine is ready to use

Warten bis Maschine betriebsbereit ist

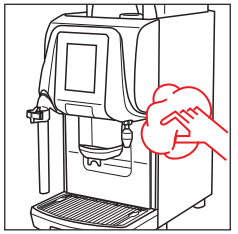
Attendre que la machine soit prête à fonctionner

Switch OFF with timer

Ausschalten mit Timer

Arrêt avec minuterie

1

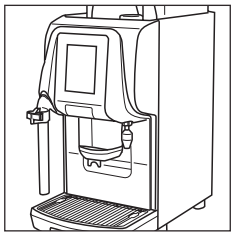


When cleaning reminder appears, perform the «Daily cleaning»

Beim Erscheinen der Reinigungserinnerung «Tägliche Reinigung» durchführen

Lorsque le rappel de nettoyage apparaît, effectuer le «nettoyage quotidien»

2



Automatic Switch OFF as defined

Automatisches ausschalten der Maschine

Arrêt automatique de la machine

Even we recommend with the use of the timer not to close the water tap, we as the manufacturer cannot be considered resposible in case of damage to people, animals or things.

Obwohl wir bei der Verwendung des Timers empfehlen den Wasserhahn nicht zu schliessen, können wir als Hersteller nicht für Schaden bei Personen, Tieren und Sachen verantwortlich gemacht werden.

Même si nous recommandons de ne pas fermer le robinet d'eau en cas d'utilisation de la minuterie, nous déclinons en tant que producteur toute responsabilité pour des dommages occasionnés à des personnes, des animaux ou des objets.

Use (Touch)

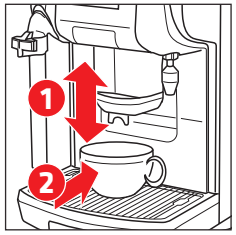
Gebrauch (Touch)
Utilisation (Touch)

Preparing coffee products

Zubereitung von Kaffeegetränken
Préparation de boissons au café

! AS: Automatic spout – outlet moves automatically and has no handle
AS: Automatischer Auslauf – Auslauf bewegt sich automatisch und hat keinen Griff
AS: Écoulement automatique – l'écoulement bouge automatiquement et n'a pas de poignée

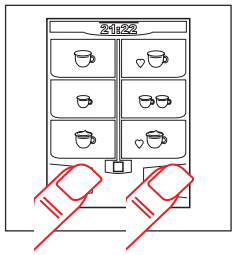
1



Put cup under coffee outlet
Tasse unter Kaffeeauslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement du café

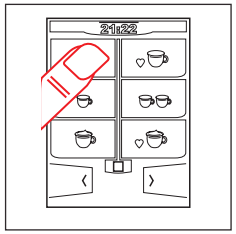
! Adjust height of coffee outlet with handle
Höhe Kaffeeauslauf am Griff einstellen
Régler la hauteur de l'écoulement de café à l'aide de la poignée

2



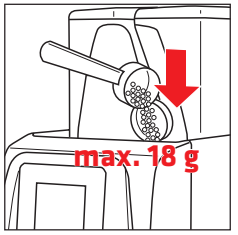
Select page
Seite wählen
Sélectionner une page

3



Select product
Produkt wählen
Sélectionner un produit

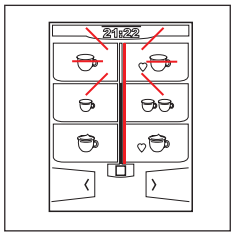
4



If prompted: insert coffee powder
Bei Anzeige Kaffeepulver einwerfen
Ajouter de la mouture de café, si nécessaire

! Only use ground coffee
Nur gemahlenen Kaffee einwerfen
N'utiliser que du café moulu

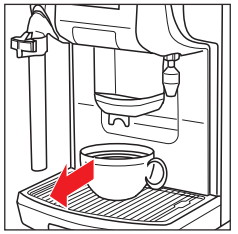
5



Wait for end of preparation
Ende der Zubereitung abwarten
Attendre la fin de la préparation

! Press STOP for manual abort
Zum Abbruch STOP drücken
Pour interrompre, appuyer sur STOP

6



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

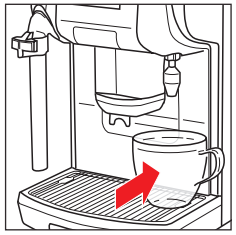
Use (Touch)

Gebrauch (Touch)
Utilisation (Touch)

Preparing hot water (tea)

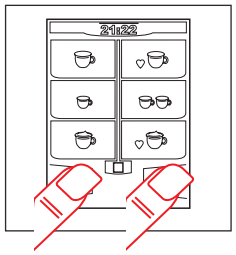
Zubereitung von Heisswasser (Tee)
Préparation d'eau chaude (thé)

1



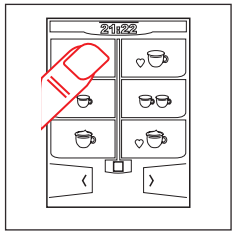
Put cup under hot water spout
Tasse unter Heisswasserauslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude

2



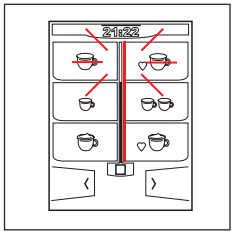
Select page
Seite wählen
Sélectionner une page

3



Select product
Produkt wählen
Sélectionner un produit

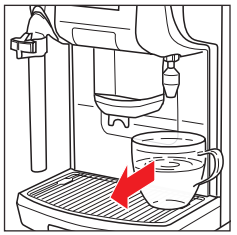
4



Wait for end of preparation
Ende der Zubereitung abwarten
Attendre la fin de la préparation

! Press STOP for manual abort
Zum Abbruch STOP drücken
Pour interrompre, appuyer sur STOP

5



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

Use (Keypad)

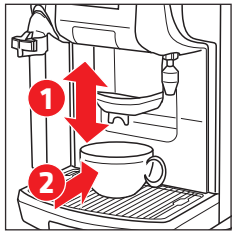
Gebrauch (Tastatur)
Utilisation (clavier)

Preparing coffee products

Zubereitung von Kaffeegetränken
Préparation de boissons au café

AS: Automatic spout – outlet moves automatically and has no handle
AS: Automatischer Auslauf – Auslauf bewegt sich automatisch und hat keinen Griff
AS: Écoulement automatique – l'écoulement bouge automatiquement et n'a pas de poignée

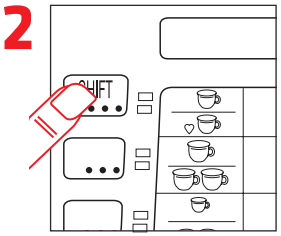
1



Put cup under coffee outlet
Tasse unter Kaffeeauslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement du café

Adjust height of coffee outlet with handle
Höhe Kaffeeauslauf am Griff einstellen
Régler la hauteur de l'écoulement de café à l'aide de la poignée

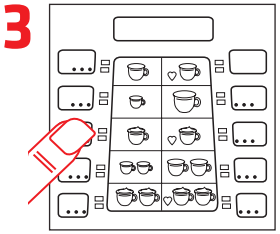
2



Select product layer
Produktebene wählen
Sélectionner une interface produit

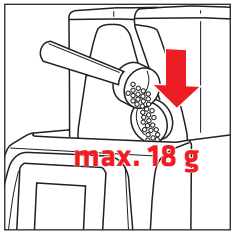
Only if 16 products available
Nur wenn 16 Produkte vorhanden
Uniquement si 16 produits sont disponible

3



Select product
Produkt wählen
Sélectionner un produit

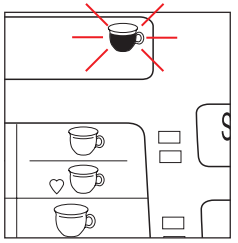
4



If prompted: insert coffee powder
Bei Anzeige Kaffeepulver einwerfen
Ajouter de la mouture de café, si nécessaire

Only use ground coffee
Nur gemahlenen Kaffee einwerfen
N'utiliser que du café moulu

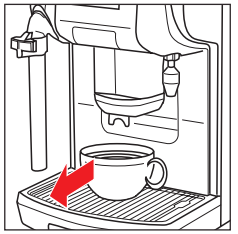
5



Wait for end of preparation
Ende der Zubereitung abwarten
Attendre la fin de la préparation

Press STOP for manual abort
Zum Abbruch STOP drücken
Pour interrompre, appuyer sur STOP

6



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

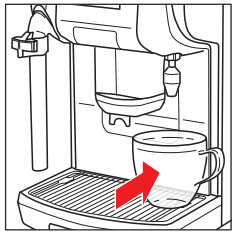
Use (Keypad)

Gebrauch (Tastatur)
Utilisation (clavier)

Preparing hot water (tea)

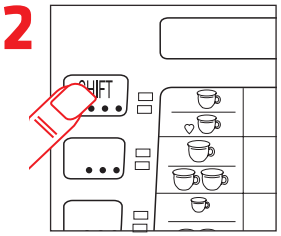
Zubereitung von Heisswasser (Tee)
Préparation d'eau chaude (thé)

1



Put cup under hot water spout
Tasse unter Heisswasserauslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude

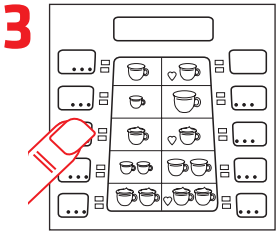
2



Select product layer
Produktebene wählen
Sélectionner une interface produit

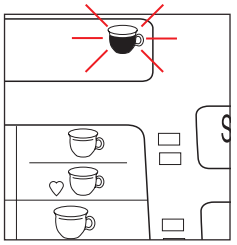
! Only if 16 products available
Nur wenn 16 Produkte vorhanden
Uniquement si 16 produits sont disponible

3



Select product
Produkt wählen
Sélectionner un produit

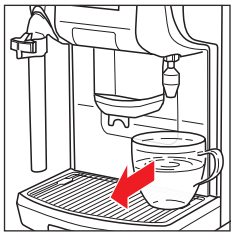
4



Wait for end of preparation
Ende der Zubereitung abwarten
Attendre la fin de la préparation

! Press STOP for manual abort
Zum Abbruch STOP drücken
Pour interrompre, appuyer sur STOP

5



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

Use
Gebrauch
Utilisation

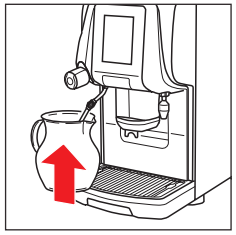


Steam wand
Dampflanze
Lance Vapeur

! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

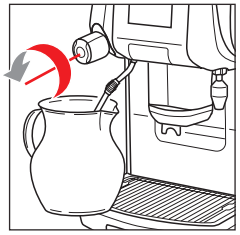
For best results: store milk at ≤ 5 °C (≤ 41 °F).
Für optimale Resultate: Milch bei ≤5 °C (≤ 41 °F) aufbewahren.
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à ≤5 °C (≤ 41 °F).

1



Submerge steam wand in milk
Dampflanze in Milch eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le lait

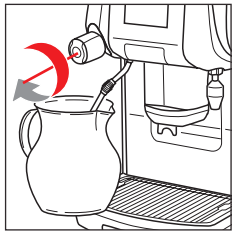
2



To pulse milk turn left
Für Dampfstoss nach links drehen
Tourner vers la gauche pour activer le jet vapeur

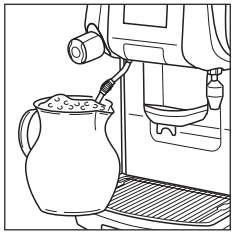
or | oder | ou

3



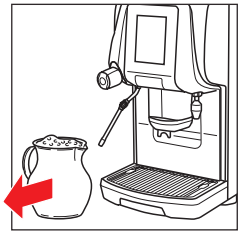
For continous steam turn right
Für längeren Bezug nach rechts drehen
Tourner vers la droite pour plus de vapeur

4



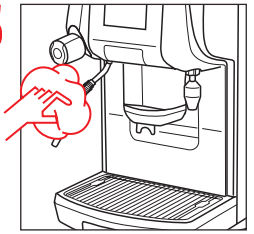
To stop turn back to neutral position
Zum Beenden in Ausgangsposition drehen
Pour terminer, retourner en position initiale

5



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

6



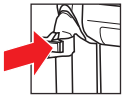
Purge and clean steam wand
Dampflanze spülen und feucht abwischen
Rinçer et nettoyer la lance vapeur

Use
Gebrauch
Utilisation



iSteam
iSteam
iSteam

! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

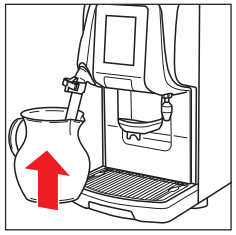


Press button, when buttons are blinking. A steam jet purges the iSteam
Taste drücken, wenn Tasten blinken. Ein Dampfstoss reinigt den iSteam
Appuyer sur le bouton si les deux boutons clignotent. Un jet vapeur nettoie l'iSteam



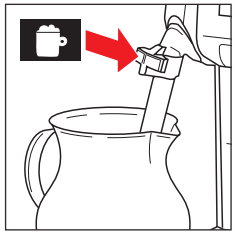
Press and hold button to increase the temperature
Taste gedrückt halten für erhöhte Temperatur
Maintenir une pression sur le bouton pour augmenter la température

1



Submerge iSteam in milk
iSteam in Milch eintauchen
Plonger l'iSteam dans le lait

2



Press left button for foamed milk
Für geschäumte Milch linke Taste drücken
Appuyer sur le bouton gauche pour obtenir de la mousse de lait

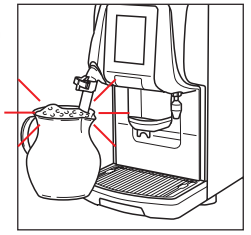
or | oder | ou

3



Press right button for hot milk
Für heisse Milch rechte Taste drücken
Appuyer sur le bouton droit pour obtenir du lait chaud

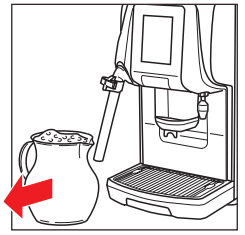
4



Wait for end of preparation
Ende der Zubereitung abwarten
Attendre la fin de la préparation

! To stop: Press the button again or press STOP
Beenden: Taste nochmals oder Stopptaste betätigen
Terminer: appuyer une nouvelle fois sur le bouton ou sur STOP

5



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

6



Purge and clean iSteam
iSteam spülen und feucht abwischen
Rinçer et nettoyer l'iSteam

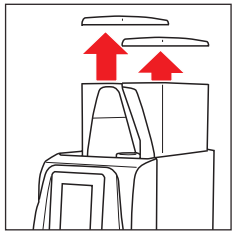
During use...

Während des Gebrauchs...
En cours d'utilisation...

Refill coffee beans

Kaffeebohnen nachfüllen
Rajouter du café en grain

1



Remove bean hopper lid
Deckel des Bohnenbehälters abnehmen
Retirer le couvercle de la trémie à grains

! Unlock with key if necessary
Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

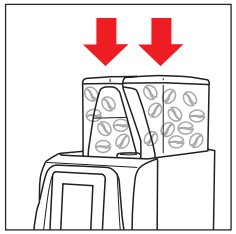
2



Refill coffee beans
Kaffeebohnen nachfüllen
Rajouter du café en grain

! Never mingle different blends
Bohnensorten nicht mischen
Ne pas mélanger plusieurs variétés

3



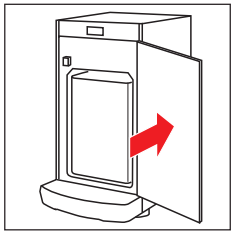
Replace bean hopper lid
Deckel des Bohnenbehälters schliessen
Refermer le couvercle de la trémie à grains

Refill milk

Milch nachfüllen
Rajouter du lait

For best results: store milk at ≤ 5 °C (≤ 41 °F).
Für optimale Resultate: Milch bei ≤5 °C (≤ 41 °F) aufbewahren.
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à ≤5 °C (≤ 41 °F).

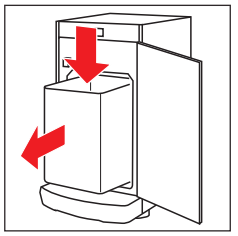
4



Open door
Kühlgerät öffnen
Ouvrir le bac réfrigérant

! Unlock with key if necessary
Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

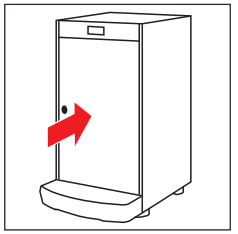
5



Refill milk or replace milk
Milch nachfüllen
Rajouter du lait

! Clean milk container (if applicable)
Milchbehälter reinigen
Nettoyer le réservoir de lait

6



Close door
Kühlgerät schliessen
Refermer le bac réfrigérant

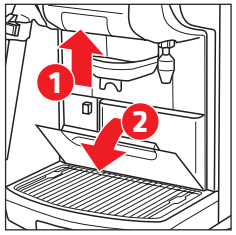
During use...

Während des Gebrauchs...
En cours d'utilisation...

Empty grounds drawer

Satzbehälter leeren
Vider le tiroir à marc

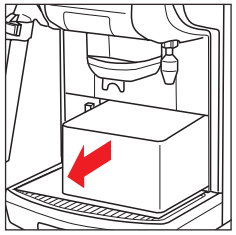
1



Open front cover
Klappe öffnen
Ouvrir la trappe

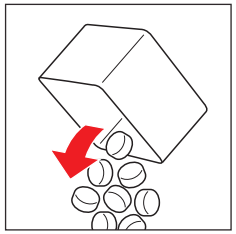
! Unlock with key if necessary
Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2



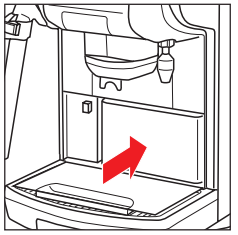
Remove grounds drawer
Satzbehälter entnehmen
Retirer le tiroir à marc

3



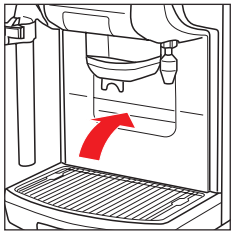
Empty grounds drawer
Satzbehälter leeren
Vider le tiroir à marc

4



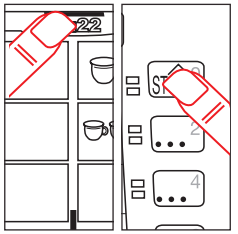
Insert grounds drawer
Satzbehälter einsetzen
Mettre en place le tiroir à marc

5



Close front cover
Klappe schliessen
Refermer la trappe

6



Confirm the emptying of the drawer
Leeren des Satzbehälters bestätigen
Confirmer le vidage du tiroir à marc

Daily cleaning

Tägliche Reinigung

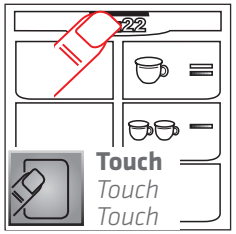
Nettoyage quotidien

Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

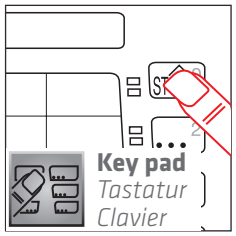
Do not immerse the machine in water!
Maschine nicht in Wasser eintauchen!
Ne pas plonger la machine dans l'eau!

We recommend the cleaning detergents approved by us
Wir empfehlen die von uns geprüften Reinigungsmittel
Nous recommandons les produits de nettoyage en vente chez nous

1



or | oder | ou

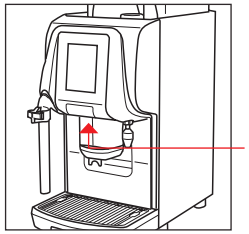


Press 3 times quickly for direct access or 5 seconds for menu access

3 × schnell drücken für direkten Zugriff oder 5 Sek. für Menuzugriff

Appuyer 3 × rapidement pour un accès direct ou 5 s pour accéder aux menus

2



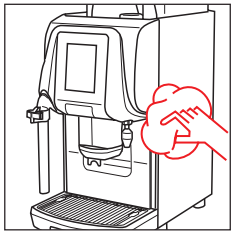
Follow on-screen information

Hinweise im Display beachten

Suivre les instructions sur le display

- Process running
  Prozess läuft
  Procès en cours
- Input required
  Eingabe erforderlich
  Operation demandée

3



Clean housing with damp cloth

Gehäuse feucht abwischen

Nettoyer carrosserie avec chiffon humide

4



Clean drip grid and drip tray

Tropfgitter reinigen und Tropfschale ausreiben

Nettoyer grille à égouttoir et égouttoir

Daily cleaning
Tägliche Reinigung
Nettoyage quotidien

Egro TWO Top Milk XP

Do the cleaning of both coffee machines at once
Reinigung beider Kaffeemaschinen gleichzeitig ausführen
Effectuer le nettoyage des deux machines à café simultanément

The cleaning procedure of Egro TWO Top Milk XP with one or two machines is identical – with two machines use 2 milk cleaning tablets
Der Reinigungsvorgang ist bei der Egro TWO Top Milk XP mit einer oder zwei Maschinen identisch – bei zwei Maschinen 2 Milchreinigungstabletten verwenden
La procédure de nettoyage de l'Egro TWO Top Milk XP est identique avec une ou deux machines – pour deux machines, utiliser deux pastilles de nettoyage pour le lait

Cleaning menu
Reiningungsmenu
Menu Nettoyage

Cleaning Status *Reinigungsstatus* *État du nettoyage*	Displays last cleanings from most recent to oldest *Zeigt die letzten Reinigungen von der Aktuellsten zur Ältesten* *Indique les derniers nettoyages, du plus récent au plus ancien*	
Daily Cleaning *Taegl. Reinigung* *Nettoyage quotidiens*	Coffee *Kaffee* *Café*	Starts the coffee cleaning *Startet die Kaffeereinigung* *Démarre le nettoyage de Café*
	Milk *Milch* *Lait*	Starts the milk cleaning *Startet die Milchreinigung* *Démarre le nettoyage du Lait*
	Coffee & Milk *Kaffee & Milch* *Café & Lait*	Starts the combined coffee and milk cleaning *Startet die kombinierte Kaffee- und Milchreinigung* *Démarre le nettoyage de Café et Lait combinée*
Coffee rinsing *Kaffeespülung* *Rinçage du café*	Starts the coffee rinsing manually *Startet die Kaffeespülung von Hand* *Démarre le rinçage de Café manuellement*	
Milk rinsing *Milchspülung* *Rinçage de lait*	Starts the milk rinsing manually *Startet die Milchspülung von Hand* *Démarre le rinçage de lait manuellement*	
Powder rinsing *Pulverspülung* *Rinçage du poudre*	Starts the powder rinsing *Startet die Pulverspülung* *Démarre le rinçage du poudre*	
Automatic spout cleaning *Autom. Auslauf Reinigung* *Nettoyage de l'écoulement automatique*	Moves the automatic spout in the cleaning position *Fährt den automatischen Auslauf in die Reinigungsposition* *Met l'écoulement automatique en position de nettoyage*	
Touch screen cleaning *Reinigung Bildschirm* *Nettoyage de l'ecran tactile*	Touchpad disabled for 30 seconds *Anzeige für 30 Sek. deaktiviert* *Ecran désactivé pendant 30 sec.*	Only for model Touch *Nur bei Modell Touch* *Seulement pour modèle Touch*

Daily cleaning of steam wand/iSteam

Tägliche Reinigung Dampfhahn/iSteam

Nettoyage quotidien du lance vapeur/iSteam

! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

! We recommend the cleaning detergents approved by us

Wir empfehlen die von uns geprüften Reinigungsmittel

Nous recommandons les produits de nettoyage en vente chez nous

1



Submerge steam wand/iSteam in milk cleaning solution

Dampfhahn/iSteam in Milchreinigungslösung eintauchen

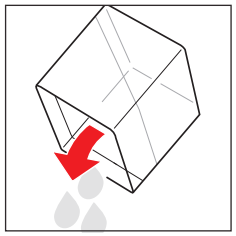
Plonger la lance vapeur/iSteam dans la solution nettoyage de lait

! Heat up with steam wand/iSteam and allow to react for at least 10 min

Mit Dampfhahn/iSteam aufheizen und mindestens 10 min einwirken lassen

Faire chauffer à l'aide de la lance vapeur/iSteam et laisser agir au moins 10 min

2



Empty cleaning solution and fill container with fresh water

Reinigungslösung entleeren und Behälter mit frischem Wasser füllen

Vider la solution de nettoyage et remplir le réservoir d'eau fraîche

3



Submerge steam wand/iSteam in water and heat it up

Dampfhahn/iSteam in Wasser eintauchen und aufheizen

Plonger la lance vapeur/iSteam dans l'eau et faire chauffer

4



Clean steam wand/iSteam

Dampflanze/iSteam reinigen

Nettoyer lance vapeur/iSteam

iSteam:

! Unscrew nozzle for cleaning

Düse zum Reinigen abschrauben

Dévisser le bec pour la nettoyer

Daily outlet cleaning

Tägliche Auslaufreinigung

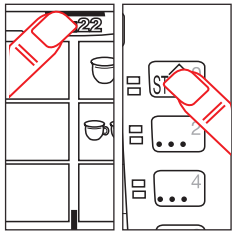
Nettoyage quotidien de l'écoulement

Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

The outlet is dishwasher safe
Der Auslauf ist spülmaschinenfest
L'écoulement peut être lavé au lave-vaisselle

We recommend the cleaning detergents approved by us
Wir empfehlen die von uns geprüften Reinigungsmittel
Nous recommandons les produits de nettoyage en vente chez nous

1

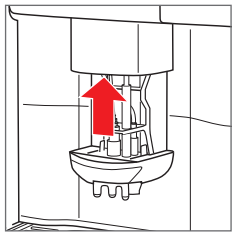


Move the outlet in the cleaning position

Auslauf in Reinigungsposition fahren

Placer l'écoulement en position de nettoyage

2

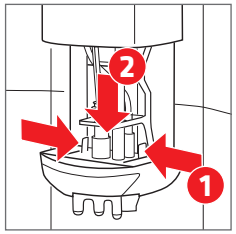


Lift up outlet cover

Auslaufabdeckung nach oben schieben

Pousser le capot vers le haut

3

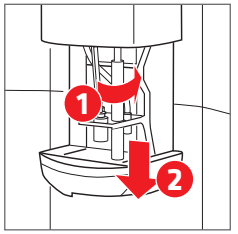


Press the clips inwards and move outlet downwards and take out from support

Laschen nach innen drücken, Auslauf nach unten schieben und aus Halterung ziehen

Pousser les languettes vers l'intérieur, faire glisser l'écoulement vers le bas et le retirer du support

4

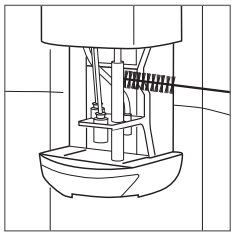


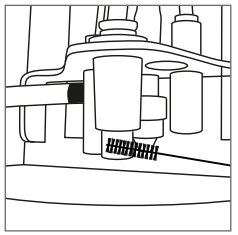
Remove powder tube and pull down

Pulverrohr lösen und nach unten herausziehen

Détacher le tube de poudre et tirer vers le bas

5



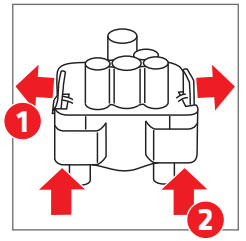


Clean with the brush

Mit Bürste reinigen

Nettoyer avec la brosse

6



Pull clips outwards and press the upper part upwards

Laschen nach aussen ziehen und oberen Teil nach oben drücken

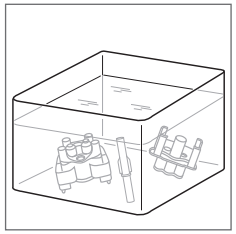
Tirez les languettes vers l'extérieur et pousser la partie supérieure vers le haut

Daily outlet cleaning

Tägliche Auslaufreinigung

Nettoyage quotidien de l'écoulement

7

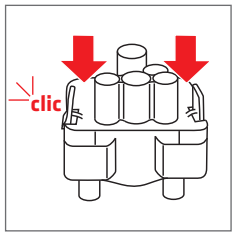


Soak separated parts over night in cleaning solution and rinse thoroughly

Die separaten Teile über Nacht in Reinigungslösung einweichen und gründich spülen

Faire tremper les pièces détachées une nuit dans la solution de nettoyage et rincer abondamment

8

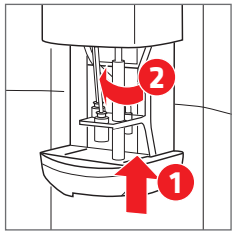


Put outlet together and lock

Auslauf zusammensetzen und einrasten

Remonter l'écoulement et enclencher les éléments

9

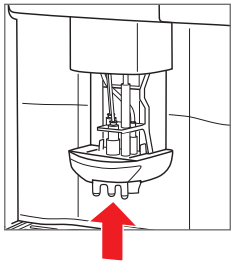


Insert powder tube from the bottom and secure it

Pulverrohr von unten einsetzen und sichern

Insert le tube de poudre de bas et sécurisé

10

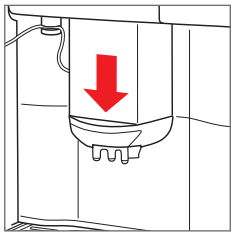


Insert and lock outlet in support

Auslauf in Halterung einsetzen und einrasten

Remettre l'écoulement dans le support et l'enclencher

11



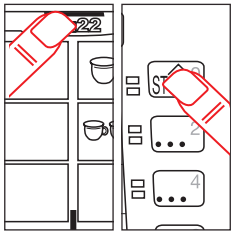
Pull down outlet cover

Auslaufabdeckung schliessen

Refermer le capot

! Caution: do not bend tubes
Vorsicht: Schläuche nicht knicken
Attention: ne pas tordre les tuyaux

12



Confirm the end of the outlet cleaning

Ende der Auslaufreinigung bestätigen

Confirmer la fin du nettoyage de l'écoulement

! Only with automatic spout
Nur bei autom. Auslauf
Uniquement pour l'écoulement automatique

Cleaning the fridge

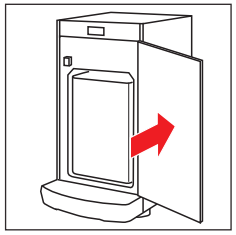
Kühlschrankreinigung

Nettoyage du réfrigérateur

Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

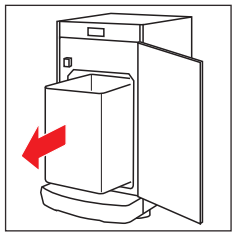
Clean the fridge at least after each milk cleaning
Kühlschrank mindestens nach jeder Milchreinigung reinigen
Nettoyer le réfrigérateur au moins après chaque nettoyage de lait

1



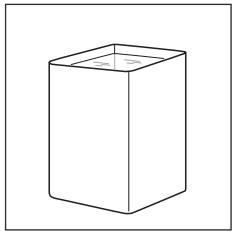
Open the fridge
Kühlschrank öffnen
Ouvrir le réfrigérateur

2



Remove milk container
Milchbehälter entfernen
Retirer le réservoir de lait

3



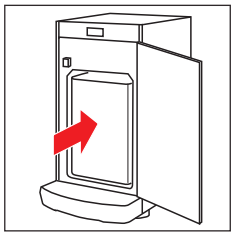
Clean milk container
Milchbehälter reinigen
Nettoyer le réservoir de lait

4



Clean fridge inside with damp cloth
Kühlschrank innen feucht ausreiben
Nettoyer l'intérieur du réfrigérateur avec un chiffon humide

5



Place milk container
Milchbehälter einsetzen
Remettre en place le réservoir de lait

6



Close the fridge
Clean housing with damp cloth
Kühlschrank schliessen
Gehäuse feucht abwischen
Fermer le réfrigérateur
Nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide

Weekly cleaning of the bean hoppers

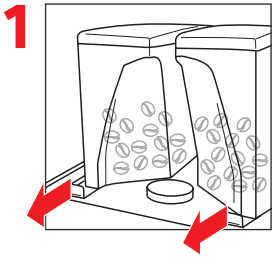
Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains

Switch off the appliance before removing the bean hopper!
Maschine vor dem Entfernen der Bohnenbehälter ausschalten!
Éteindre la machine avant de retirer la trémie à grains!

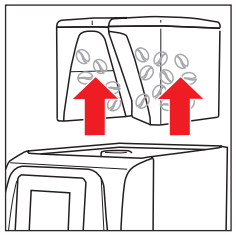
Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1



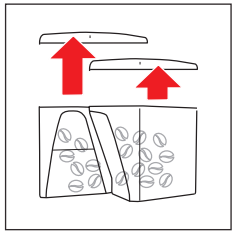
Unlock the bean hopper
Bohnenbehälter entriegeln
Déverrouiller la trémie à grains

2



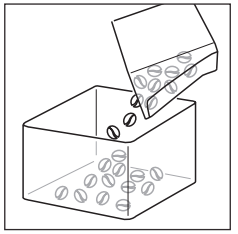
Remove bean hopper
Bohnenbehälter abnehmen
Retirer la trémie à grains

3



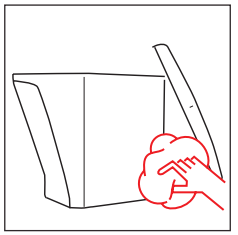
Remove bean hopper lid
Deckel des Bohnenbehälters abnehmen
Retirer le couvercle de la trémie à grains

4



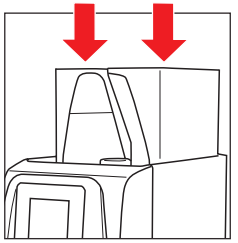
Empty bean hopper
Bohnenbehälter leeren
Vider la trémie à grains

5



Clean with a damp cloth
Bohnenbehälter feucht ausreiben
Nettoyer la trémie à grains avec un chiffon humide

6



Reattach bean hopper
Bohnenbehälter wieder aufsetzen
Replacer la trémie à grains

Weekly cleaning of the bean hoppers

Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

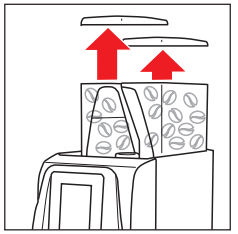
Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains

Unlocking bean hopper for self-service

Entriegeln der Bohnenbehälter bei Selbstbedienung

Déverrouiller la trémie à grains en mode self-service

1

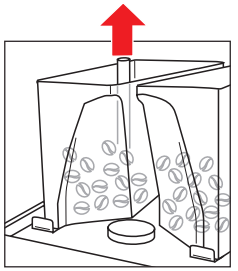


Remove bean hopper lid

Deckel des Bohnenbehälters abnehmen

Retirer le couvercle de la trémie à grains

2

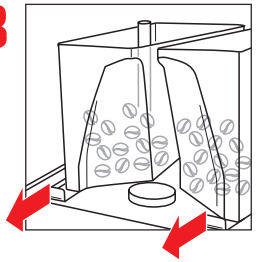


Pull safety bar upwards

Sicherungsstange nach oben ziehen

Tirer la barre de sécurité vers le haut

3

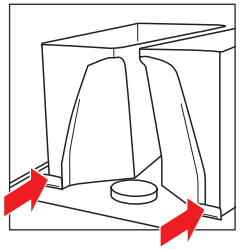


Unlock the bean hopper

Bohnenbehälter entriegeln

Déverrouiller la trémie à grains

7

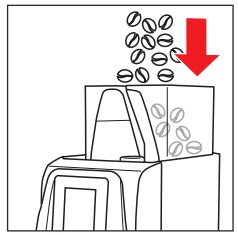


Lock bean hopper

Bohnenbehälter verriegeln

Verrouiller la trémie à grains

8

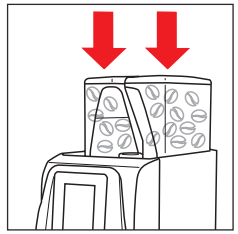


Fill coffee beans

Kaffeebohnen einfüllen

Verser les grains de café

9



Replace bean hopper lid

Deckel des Bohnenbehälters schliessen

Fermer le couvercle de la trémie à grains


ECRO
15:14

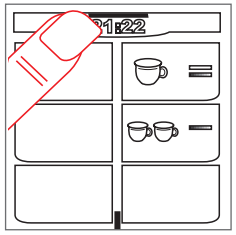
Settings (Touch)

Einstellungen (Touch)
Réglages (Touch)

Settings are password protected (default password: 1927)
Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 1927)
Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 1927)

Depending on the configuration different settings are available
Je nach Konfiguration stehen unterschiedliche Einstellungen zur Verfügung
En fonction de la configuration, différents réglages sont possibles

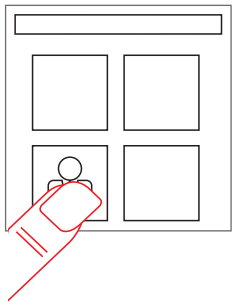
1



Access menu
Menü öffnen
Ouvrir le menu

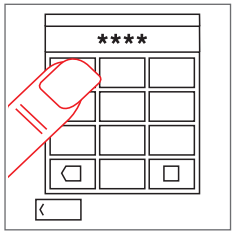
! Touch clock for 5 sec.
Uhrzeit 5 sek. berühren
Appuyer sur l'horloge pendant 5 sec.

2



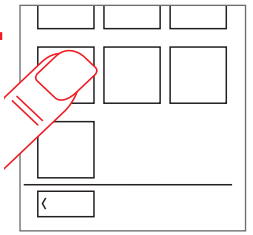
Activate manager menu
Manager-Menu öffnen
Activer le menu manager

3



Enter password and confirm
Passwort eingeben und bestätigen
Saisir le mot de passe et confirmer

4



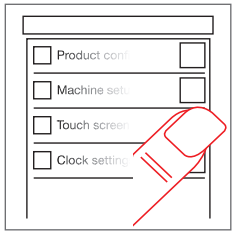
Select setting
Einstellung auswählen
Sélectionner le paramètre

Settings (Touch)

Einstellungen (Touch)

Réglages (Touch)

5

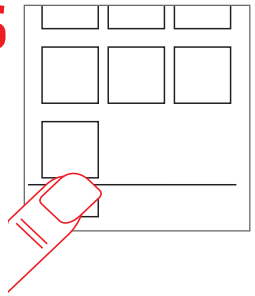


Modify and store settings

Einstellungen vornehmen und sichern

Procéder au paramétrage et enregistrer

6



Leave menu

Menü verlassen

Quitter le menu

Accessible settings *Verfügbare Einstellungen* *Paramètres accessibles*	for example... *Zum Beispiel...* *par exemple...*	on page... *auf Seite...* *page...*
Product configuration *Produktkonfiguration* *Configuration produits*	Product name, type, icon, price... *Produktname, Typ, Icon, Preis...* *Nom du produit, type, icone, prix...*	*28*
Machine setup *Maschineneinstellungen* *Paramétrage machine*	Function mode, buzzer, language... *Funktionen, Summer, Sprache...* *Fonctions, sonnerie, langue...*	*30*
Cleanings *Reinigung* *Nettoyage*	Cleaning time, self-service cleaning... *Reinigungszeit, Reinigung in Selbstbedienung...* *Temps de nettoyage, nettoyage en self-service...*	*31*
Touch screen *Bildschirm* *Écran tactile touch*	Pages, energy saving, backup, promotion *Seiten, Energie sparen, Backup, Werbung* *Pages, économie d'énergie, sauvegarde, publicité*	*32*
Date & Time *Datum & Uhrzeit* *Date & Heure*	Date & Time, Auto power ON *Datum & Uhrzeit, Automatisches Ein/Ausschalten* *Date & heure, marche/arrêt automatique*	*35*
Counters *Zähler* *Compteurs*	Product counters, lifetime counters, consumptions *Produktzähler, Totalzähler, Verbräuche* *Compteurs de produit, totalisateurs, consommations*	*36*

Settings (Keypad)

Einstellungen (Tastatur)

Réglages (clavier)

Settings are password protected (default password: 1927)

Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 1927)

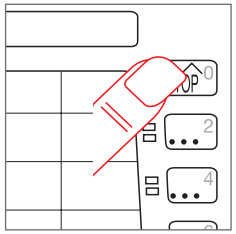
Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 1927)

Depending on the configuration different settings are available

Je nach Konfiguration stehen unterschiedliche Einstellungen zur Verfügung

En fonction de la configuration, différents réglages sont possibles

1



Access menu

Menü öffnen

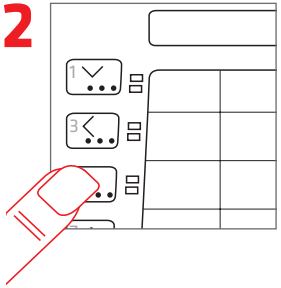
Ouvrir le menu

! Press and hold STOP 5 sec.

STOPP-Taste 5 sek. drücken

Appuyer sur le bouton STOP pendant 5 sec.

2



Activate manager menu

Manager-Menü öffnen

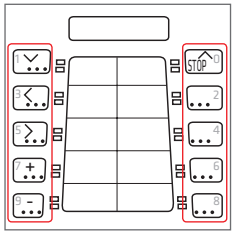
Activer le menu manager

! Tap repeatedly until Manager Menu appears

Antippen bis Manager Menü erscheint

Tapoter jusqu'à apparition du menu manager

3

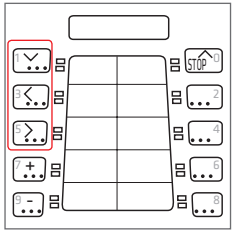


Enter password

Passwort eingeben

Indiquer le mot de passe

4



Select setting

Einstellung auswählen

Sélectionner le paramètre

Settings (Keypad)

Einstellungen (Tastatur)

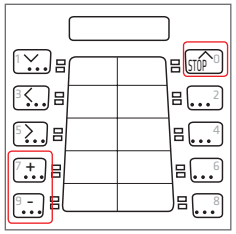
Réglages (clavier)

* Keypad:
Tastatur:
Clavier:

Select setting
Einstellung auswählen
Effectuer la sélection

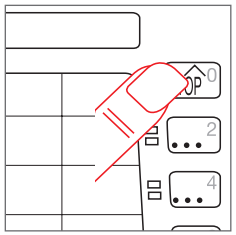
Change setting
Einstellung ändern
Changer la sélection

5



Modify and store settings
Einstellungen vornehmen und sichern
Procéder au paramétrage et enregistrer

6



Leave menu
Menü verlassen
Quitter le menu

! Press repeatedly
Mehrfach drücken
Appuyer plusieurs fois

Accessible settings
Verfügbare Einstellungen
Paramètres accessibles

	for example... *Zum Beispiel...* *par exemple...*	on page... *auf Seite...* *page...*
Product configuration *Produktkonfiguration* *Configuration produits*	Product name, type, price... *Produktname, Typ, Preis...* *Nom du produit, type, prix...*	*28*
Machine setup *Maschineneinstellungen* *Paramétrage machine*	Function mode, buzzer, language... *Funktionen, Summer, Sprache...* *Fonctions, sonnerie, langue...*	*30*
Cleanings *Reinigung* *Nettoyage*	Cleaning time, self-service cleaning... *Reinigungszeit, Reinigung in Selbstbedienung...* *Temps de nettoyage, nettoyage en self-service...*	*31*
Date & Time *Datum & Uhrzeit* *Date & Heure*	Date & Time, Auto power ON *Datum & Uhrzeit, Automatisches Ein/Ausschalten* *Date & heure, marche/arrêt automatique*	*35*
Counters *Zähler* *Compteurs*	Product counters, lifetime counters, consumptions *Produktzähler, Totalzähler, Verbräuche* *Compteurs de produit, totalisateurs, consommations*	*36*

> Product configuration

Produktkonfiguration
Configuration produit

** Only for model Touch
Nur bei Modell Touch
Seulement pour modèle Touch

*** Only for model Keypad
Nur bei Modell Keypad
Seulement pour modèle Keypad

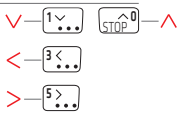
Settings
Einstellung
Réglage

* >	Name *Name* *Nom*	Product name: selectable from a list of names or enter custom names *Produktname: Auswahl aus Liste oder frei editierbar* *Nom du produit: sélection dans une liste ou édition libre*
>	Type *Typ* *Type*	Beverage type: Filters the icons and product parameters *Getränke Typ: Filtert die Symbole und Produktparameter* *Type de boisson: filtre les icones et paramètres du produit*
>	** Icon *Icon* *Icône*	Icon selectable by a set of icons filtered by the parameter «Type» *Symbol zum auswählen, gefiltert durch den Parameter «Typ»* *Icone sélectionnable à partir d'un choix filtré par le paramètre «Type»*
>	*** Position *Position* *Position*	Position related to the keypad button. «0» means drink is not available *Position, welche Taste das Produkt liefert. «0» ist nicht verfügbar* *Position des touches du clavier. «0» signifie que la boisson n'est pas disponible*
>	Grams *Gramm* *Grammes*	Ground coffee dose *Kaffeemahlmenge* *Quantité de café à moudre*
>	Grinder *Mühlen* *Moulins*	Left, right or both grinders or manual for decaf chute *Linke, rechte oder beide Mühlen oder Manuell für Pulvereinwurf* *Moulin gauche, droit, ou les deux ou manuel pour chute décaféiné*
>	Impulses *Impulse* *Impulsions*	Number of flow meter impulses (1 imp. = 0.5 cl) – will be set with the dosing function *Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 cl) – wird mit der Dosierfunktion eingestellt* *Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 cl) – est réglé par la fonction de dosage*
>	Bypass *Bypass* *Bypass*	Number of flow meter impulses (1 imp. = 0.5 cl). Delivered at end of preparation (optional) *Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 cl) – wird am Ende der Zubereitung geliefert (Option)* *Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 cl). Fourni à la fin de la préparation (en option)*
>	Pre-Infusion *Pre-Infusion* *Pre-Infusion*	Preinfusion in four levels *Vorbrühung in vier Einstellungen* *Pré-infusion avec quatre options possibles*
>	Tamping pressure *Pressung* *Pression de tassage*	Three levels of tamping pressures *Drei verschiedene Anpressstufen* *Trois options de tassage possibles*

Product configuration
Produktkonfiguration
Configuration produit

* Keypad:
Tastatur:
Clavier:

Select setting
Einstellung auswählen
Effectuer la sélection



Change setting
Einstellung ändern
Changer la sélection



Settings
Einstellung
Réglage

Hot water quantity *Heisswassermenge* *Quantité d'eau chaude*	Water quantity entered in seconds *Wassermenge, wird in Sekunden eingegeben* *Quantité d'eau, paramétrable en secondes*
** Hot water temperature *Heisswassertemperatur* *Temperature d'eau chaude*	Tea temperature *Tee Temperatur* *Température du thé*
Milk quantity *Milchmenge* *Quantité de lait*	Milk quantity entered in seconds for delivering time *Milchmenge, wird in Sekunden für Förderzeit eingegeben* *Quantité de lait paramétrée en secondes pour le temps de pompage*
Milk cycle 1 *Milchbezug 1* *Cycle lait 1*	Select the different preparation of milk (hot, cold, hot foam, cold foam) *Milchzubereitungen (heiss, kalt, heisser Schaum, kalter Schaum)* *Préparation de lait (chaud, froid, mousse chaude, mousse froide)*
Milk cycle 2 *Milchbezug 2* *Cycle lait 2*	Select the different preparation of milk (hot foam, cold foam) *Milchzubereitungen (heisser Schaum, kalter Schaum)* *Préparation de lait (mousse chaude, mousse froide)*
Percentage milk 2 *Anteil Milch 2* *Part du lait 2*	Defines the percentage of the second milk cycle *Bestimmt den Anteil des zweiten Milchbezug in %* *Détermine la proportion du deuxième lait*
Milk foam *Milchschaum* *Mousse de lait*	% of foaming milk. 0 % = hot milk, 100 % = milk foam *% geschäumte Milch, 0 % = heisse Milch, 100 % = Milchschaum* *% de mousse de lait, 0 % = lait chaud, 100 % = mousse de lait*
Water amount *Wassermenge* *Quantité d'eau*	Volume of beverage in the cup *Getränkevolumen in der Tasse* *Volume de boisson dans la tasse*
First powder *Erstes Pulver* *Premiere poudre*	Selection if right or left powder is first delivered *Auswahl, ob linkes oder rechtes Pulver zuerst gefördert wird* *Sélection de la poudre de gauche ou de droite à distribuer en premier*
Left powder amount *Linke Pulvermenge* *Quantité de poudre à gauche*	Time of powder delivery from left powder *Förderzeit des linken Pulver* *Temps de distribution de la poudre de gauche*

Product configuration
Produktkonfiguration
Configuration produit

Settings
Einstellung
Réglage

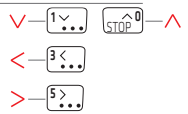
Right powder amount *Rechte Pulvermenge* *Quantité de poudre à droite*	Time of powder delivery from right powder *Förderzeit des rechten Pulver* *Temps de distribution de la poudre de droite*
Cup height *Tassenhöhe* *Hauteur de tasse*	5 cup heights and «TOP» for no movement *5 Tassenhöhen und «Oben» für keine Bewegung* *5 hauteurs de tasse et «en haut» pour l'absence de mouvement*
Price *Preis* *Prix*	Product price *Produktpreis* *Prix de produit*
Dose *Dosier* *Dose*	Function to dose the coffee brewing. Start the brewing and press STOP, when cup is filled. Amount is stored automatically (only available for coffee products) *Funktion zum Dosieren des Tasseninhalts. Zubereitung starten und STOPP drücken, wenn gewünschte Menge in Tasse ist. Menge ist dann programmiert (nur bei Kaffeeprodukten möglich)* *Fonction pour doser le contenu de la tasse. Démarrer la préparation et appuyer sur STOP quand la quantité souhaitée est dans la tasse. La quantité est alors programmée (seulement pour les prodiuits café)*
Test *Test* *Test*	Function to test the drink *Funktion zum Testen des Getränks* *Fonction pour tester la boisson*

> Machine Set-up

Maschineneinstellungen
Paramétrage machine

* Keypad:
Tastatur:
Clavier:

Select setting
Einstellung auswählen
Effectuer la sélection



Change setting
Einstellung ändern
Changer la sélection



Settings
Einstellung
Réglage

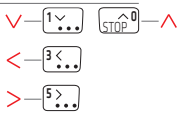
* ∨	Function mode	∨ Stand-by mode	Sets coffee machine in stand-by
	Funktionsmodus	*Standbymodus*	*Schaltet Kaffeemaschine in «Standby»*
	Mode function	*Mode Standby*	*Met la machine à café en «veille»*
		> Payment mode	Sets coffee machine in payment system/register mode
		Zahlungsmodus	*Schaltet Kaffeemaschine in Registriermodus/Zahlungssystem*
		Mode de paiement	*Met la machine à café en mode caisse/enregistreuse*
		> Self-service mode	Sets coffee machine in self-service mode
		Selbstbedienung	*Schaltet Kaffeemaschine in Selbstbedienungsmodus*
		Mode self-service	*Met la machine à café en mode self-service*
>	General	∨ Language	Select the display language
	Allgemein	*Sprache*	*Auswahl der Anzeigesprache*
	Général	*Langue*	*Sélection de la langue affichée*
		> Buzzer	Activate buzzer
		Summer	*Aktiviert Summer*
		Sonnerie	*Activation de la sonnerie*
		> Change manager password	Set a new manager password using 4 digits
		Managerpasswort ändern	*Setzt neues Managerpasswort mit 4 Ziffern*
		Changer mot de passe	*Fixe un nouveau mot de passe à 4 chiffres*
		> Light	Activates machine's lights
		Beleuchtung	*Aktiviert Maschinenbeleuchtung*
		Éclairage	*Activation de l'éclairage de la machine*

> Cleaning

Reinigung
Nettoyage

* Keypad:
Tastatur:
Clavier:

Select setting
Einstellung auswählen
Effectuer la sélection



Change setting
Einstellung ändern
Changer la sélection



Settings
Einstellung
Réglage

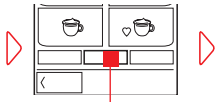
* ∨	Cleaning time	Daily cleaning schedules
	Reinigungszeit	*Zeitpunkt der täglichen Reinigung*
	Temps du Nettoyage	*Heure du nettoyage quotidien*
>	Self-service cleaning	Enables/disables the message for the daily cleaning in self-service mode
	Reinigung in Selbstbedienung	*Aktiviert/deaktiviert die Meldung tägliche Reinigung im Selbstbedienungsmodus*
	Nettoyage en Self-service	*Active/désactive la notification du nettoyage quotidien en mode self-service*
>	Flashing reminder	Red/blue flashing when cleaning is prompted
	Warnung mit Licht	*Rot/blaues Blinken bei automatischer Reinigungs-Erinnerung*
	Témoin lumineux	*Clignotement rouge/bleu en cas de message de nettoyage*
>	Early cleaning	Allow the cleaning up to two hours before the set time. If ON – no reminder will appear on the set cleaning time, if OFF the reminder will appear anyway
	Frühere Reinigung	*Erlaubt die Reinigung um bis zu 2 Stunden vorzuziehen. EIN – Es wird keine Reinigungserinnerung ausgelöst, wenn AUS erscheint die Erinnerung trotzdem*
	Lavage anticipé	*Permet d'avancer le nettoyage de 2 heures au maximum. Sur ON, aucun rappel de nettoyage n'a lieu ; sur OFF, le rappel s'affiche quand même*

Touch screen
Bildschirm
Écran tactile touch

Settings
Einstellung
Réglage

Pages / *Seiten* / *Pages*

Customize / *Anpassen* / *Personnalisation*



Press «Settings» to access submenu
Für Untermenu «Einstellung» antippen
Appuyer sur «Réglages» pour accéder au sous-menu

Name	Page name from selection list or free editable
Name	*Name der Seite von Auswahlliste oder frei editierbar*
Nom	*Nom de la page à partir d'une liste ou à éditer librement*
Background	Background colour scheme
Hintergrund	*Hintergrundfarbe*
Image de fond	*Fixe la couleur d'arrière-plan*
Sequence	Set the sequence of the pages
Reihenfolge	*Bestimmt Reihenfolge der Seiten*
Ordre	*Fixe l'ordre des pages*
Visible	Activate page
Sichtbar	*Aktiviert Seite*
Visible	*Active la page*

Time to home	Time after which it automatically returns to home page
Zurück zur Startseite	*Zeit nach der auf Startseite zurück springt («0» kein Rücksprung)*
Retour à la page d'acceuil	*Durée avant le retour à la page d'entrée («0» pas de retour)*

Backup / *Backup* / *Sauvegarde*

Backup start	Starts backup after confirmation
Backup ausführen	*Startet Backup nach Bestätigung*
Début de la sauvegarde	*Début de la sauvegarde après confirmation*

Restore setting / *Einstellungen wiederherstellen* / *Restaurer les paramètres*

User Backup	Restores user backup files
Benutzer Backup	*Stellt Dateien aus Benutzerbackup wieder her*
Sauvegarde de l'utilisateur	*Restaure les fichiers de la sauvegarde de l'utilisateur*
Clear backup memory	Delete all user backups
Backup löschen	*Löscht alle Benutzerbackups*
Supprimer de sauvegarde	*Supprime tous les sauvegardes utilisateurs*

Touch screen
Bildschirm
Écran tactile touch

Settings
Einstellung
Réglage

		Auto Backup	Restores auto backup files	
		Auto Backup	*Stellt Dateien aus Autobackup wieder her*	
		Sauvegarde automatique	*Restaure les fichiers de la sauvegarde automatique*	
		Clear backup memory	Delete all auto backups	
		Backup löschen	*Löscht alle Auto Backups*	
		Supprimer de sauvegarde	*Supprime tous les sauvegardes autom.*	
		Default settings	Load the default settings (factory settings)	
		Grundeinstellungen	*Lädt die Werkseinstellungen*	
		Paramètres par défaut	*Charge les réglages d'usine*	
Energy saving	Screen saver	Picture time	Time per picture	
Energie sparen	*Bildschirmschoner*	*Bildzeit*	*Anzeigezeit pro Bild*	
Économies d'énergie	*Economiseur d'écran*	*Temps par image*	*Durée d'affichage par image*	
		Start time	Time to start screen saver	
		Startzeit	*Screensaver startet nach dieser Zeit*	
		Heure de début	*Economiseur d'écran s'active après cette durée*	
		Transition mode	Mode, in which the pictures will be displayed	
		Übertragungsmodus	*Art und Weise, wie Bilder erscheinen*	
		Mode d'affichage	*Mode d'affichage des images*	
		Sequence	Up to 10 pictures can be selected	
		Reihenfolge	*Bis 10 Bilder können ausgewählt werden*	
		Ordre	*Possibilité de sélectionner jusqu'à 10 images*	
	Backlight	Time to reduce backlight of display		
	Hintergrundbeleuchtung	*Zeit bis zur Reduzierung der Hintergrundbeleuchtung*		
	Rétro-éclairage	*Durée jusqu'à réduction de l'éclairage d'arrière-plan*		
	Sleep Mode	Time to switch off display		
	Schlafmodus	*Zeit bis zur Abschaltung der Anzeige*		
	Mode veille	*Durée jusqu'à extinction de l'écran*		

Touch screen
Bildschirm
Ecran tactile

Settings
Einstellung
Réglage

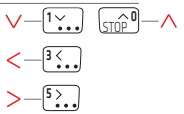
Promotion *Werbung* *Promotion*	Promo image *Werbebild* *Image promotion*	Used in self service during drink preparation – only if no video activated *Wird während der Zubereitung im Selbstbedienungsmodus angezeigt – nur wenn kein Video aktiviert* *S'affiche pendant la préparation en mode self-service – uniquement si aucune vidéo n'est présentée*
	Promo videos *Werbevideo* *Video promotion*	Used in self service during drink preparation *Wird während der Zubereitung im Selbstbedienungsmodus angezeigt* *Présentée pendant la préparation en mode self-service*
QR Settings *QR Einstellungen* *QR Setup*	Email address 1...5 *Email-Adresse 1...5* *Adresse email 1...5*	Up to 5 mail addresses can be configured *Bis zu 5 Email-Adressen können eingegeben werden* *Il est possible d'entrer jusqu'à 5 adresses mail*
	Change email address 1...5 *Email-Adresse ändern 1...5* *Changer l'adresse email 1...5*	Email address can be insert with the help of a on screen keyboard *Email-Adresse kann mit Hilfe einer Bildschirmtastatur eingeben werden* *L'adresse mail peut être sisie à l'aide du clavier tactile*
	QR Code resolution *QR-Code Auflösung* *QR Code résolution*	Resolution in three levels – recommended to use the «High» *Auflösung in drei Stufen – wenn möglich «Hoch» verwenden* *Résolution à trois niveaux: sélectionner si possible le niveau «élevé»*

> Date & Time

Datum & Uhrzeit
Date & Heure

* Keypad:
Tastatur:
Clavier:

Select setting
Einstellung auswählen
Effectuer la sélection



Change setting
Einstellung ändern
Changer la sélection



Settings
Einstellung
Réglage

* ∨	Clock	∨	Date mode
	Uhr		*Datumsanzeige*
	Horloge		*Format date*
		>	Set date
			Datum stellen
			Réglage date
		>	Time mode
			Zeitanzeige
			Format horaire
		>	Set time
			Zeit stellen
			Réglage heure
>	Auto power ON	∨	Enable Auto power
	Auto Ein/Ausschalten		*Auto Ein/Ausschalten aktivieren*
	Auto marche/arrêt		*Activer Auto On/Off*
		>	Standby after cleaning
			Aus nach Reinigung
			Standby apres nettoyage
		>	Sunday ON/OFF
			Sonntag Ein/Aus
			Dimanche marche/arrêt
		>	Copy to all?
			Auf alle Tage kopieren?
			Copie à tous les jours?

Defines date mode	
Bestimmt Datumsformat	
Définition du format de la date	
Set date with year, month and day	
Datum mit Jahr, Monat und Tag einstellen	
Réglage de la date en indiquant l'année, le mois et le jour	
Defines time mode 12h or 24h	
Bestimmt die Zeitanzeige 12h oder 24h	
Définition du format horaire 12h ou 24h	
Time setting	
Zeit einstellen	
Réglage de l'heure	
Activates the auto power function – Touch: display shows an «A» in the header	
Aktiviert die automatische Ein/Ausschaltung – Touch: in der Anzeige erscheint ein «A» in der Kopfzeile	
Activation de la mise en marche/arrêt automatique – Touch: en haut de l'écran apparaît un «A»	
Standby after cleaning can be enabled, disabled or set to be asked every time	
«Aus nach Reinigung» kann aktiviert, deaktiviert oder auf Nachfragen bei jeder Reinigung gestellt werden	
«Standby apres nettoyage» peut être activé, désactivé ou réglé à la demande à chaque nettoyage	
Set the switch on/switch off time for Sundays	
Bestimmt die Einschaltzeit/Ausschaltzeit für Sonntag	
Définition du temps d'activation/temps de désactivation le dimanche	
Copy Sunday settings to all weekdays	
Kopiert Einstellungen vom Sonntag auf alle Wochentage	
Copie les réglages du dimanche à tous les jours de la semaine	

Each week day can be set individually with the following menu options. For days off set the ON and OFF values to the same time.
Jeder Wochentag ist individuell mit den folgenden Menupunkten einstellbar. Ruhetag – EIN und AUS auf die gleiche Uhrzeit stellen.
Chaque jour de la semaine peut être personnalisé en sélectionnant les points de menu suivants. Jour de repos – Régler MARCHE et ARRÊT à la même heure.

Counters
Zähler
Compteurs

Where this sign is visible a QR Code can be generated, scanned with the Snap&Share app from Rancilio on a smart phone or a tablet and send to the preconfigured mail addresses.

Bei diesem Zeichen kann ein QR-Code erzeugt werden. Dieser kann mit der Snap&Share App von Rancilio auf einem Smartphone oder Tablet aufgenommen werden und an voreingestellte Emailadressen geschickt werden.

Ce symbole permet de générer un code QR. Ce dernier peut être enregistré sur le smartphone ou la tablette grâce à l'appli Snap&Share de Rancilio et envoyé aux adresses mail préenregistrées.

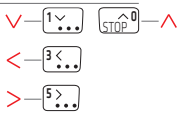
Settings
Einstellung
Réglage

* > Products *Produkte* *Produits*	V Type *Typ* *Type*	V Total *Total* *Total*	Total amount of brewings of all beverages since last reset *Gesamtanzahl zubereiteter Getränke seit dem letzten Reset* *Nombre total de boissons préparées depuis la dernière remise à zéro*
		> Coffee *Kaffee* *Café*	Number of coffee beverages brewed since last reset *Anzahl der gebrauten Kaffees seit dem letzten Reset* *Nombre de cafés préparés depuis la dernière remise à zéro*
		> Coffee & Milk *Kaffee & Milch* *Café & Lait*	Number of coffee&milk beverages brewed since last reset *Anzahl der gebrauten Kaffee & Milchgetränke seit dem letzten Reset* *Nombre de cafés & boissons lactées préparés depuis la dernière remise à zéro*
		> Milk *Milch* *Lait*	Number of milk beverages brewed since last reset *Anzahl der bezogenen Milchgetränke seit dem letzten Reset* *Nombre de boissons lactées préparées depuis la dernière remise à zéro*
		> Hot water *Heisswasser* *Eau chaude*	Number of hot water beverages brewed since last reset *Anzahl der Heisswassergetränke seit dem letzten Reset* *Nombre de boissons à l'eau chaude préparées depuis la dernière remise à zéro*
		> iSteam foamed *iSteam Schaum* *iSteam mousse*	Number of foamed milk made using the iSteam foamed button *Anzahl geschäumter Milch, welche mit iSteam Schaum zubereitet wurden* *Nombre de mousses de lait préparées en mode mousse iSteam*
		> iSteam steamed *iSteam Dampf* *iSteam vapeur*	Number of steamed milk made using the iSteam Steam button *Anzahl heisser Milch, welche mit iSteam Dampf zubereitet wurden* *Nombre de laits chauds préparés en mode vapeur iSteam*
		> Powder *Pulver* *Poudre*	Number of powder beverages brewed since last reset *Anzahl der zubereiteten Pulvergetränke seit dem letzten Reset* *Nombre de boissons poudre préparées depuis la dernière remise a zéro*
		> Powder & Coffee *Pulver & Kaffee* *Poudre & Café*	Number of powder & coffee beverages brewed since last reset *Anzahl der zubereiteten Pulver & Kaffeegetränke seit dem letzten Reset* *Nombre de boissons poudre et café préparées depuis la dernière remise a zéro*

>Counters
Zähler
Compteurs

* Keypad:
Tastatur:
Clavier:

Select setting
Einstellung auswählen
Effectuer la sélection



Change setting
Einstellung ändern
Changer la sélection



Settings
Einstellung
Réglage

*> Products *Produkte* *Produits*	V Type *Typ* *Type*	> Powder & Milk *Pulver & Milch* *Poudre & Lait*	Number of powder & milk beverages brewed since last reset *Anzahl der zubereiteten Pulver & Milchgetränke seit dem letzten Reset* *Nombre de boissons poudre et lait préparées depuis la dernière remise a zéro*
		> Powder Coffee Milk *Pulver Kaffee Milch* *Poudre Café Lait*	Number of powder & coffee & milk beverages brewed since last reset *Anzahl der zubereiteten Pulver, Kaffee & Milchgetränke seit dem letzten Reset* *Nombre de boissons poudre, café et lait préparées depuis la dernière remise a zéro*
	> Products *Produkte* *Produits*		Displays the number of brewing of each beverage since last reset *Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk seit dem letzten Reset* *Affiche le nombre de préparations de chaque boisson depuis la dernière remise à zéro*
	> Reset counters *Zähler zurücksetzen* *Remettre le compteur*		Reset all product counters. It also shows the last date and time when reset counters made *Setzt alle Produktzähler zurück. Zeigt auch Zeitpunkt des letzten Resets* *Remet tous les compteurs de produits à zéro. Affiche également la date et l'heure de la dernière RAZ des compteurs*
	> Last reset made *Letzte Rückstellung am* *Dernière RAZ effactuée le*		Date of the last reset of brewing cycles *Zeigt das Datum der letzten Zykluszählerrückstellung* *Affiche la date de la dernière RAZ des cycles d'infusion*
*> Maintenance *Wartung* *Entretien*	V Water softener *Wasserenthärter* *Adoucisseur d'eau*	V Reset filter *Filter zurücksetzen* *Réinitialiser filtre*	Reset number of liters of water used since the last maintenance *Zurücksetzen des Wasserverbrauchs seit der letzten Wartung* *Remet à zéro le nombre de litres d'eau utilisés après un cycle de maintenance*
		> Last reset made *Letzte Rückstellung am* *Dernière RAZ effactuée le*	Date of the last reset of brewing cycles *Zeigt das Datum der letzten Zykluszählerrückstellung* *Affiche la date de la dernière RAZ des cycles d'infusion*
	> Cleanings counters *Reinigungszähler* *Compteurs de nettoyages*	V Reset cleanings *Reinigungen zurücksetzen* *Réinitialiser nettoyages*	Reset the cleaning counters *Zurücksetzen der Reinigungszähler* *Remet à zéro les compteurs des nettoyages*

Counters
Zähler
Compteurs

Settings
Einstellung
Réglage

* Maintenance
Wartung
Entretien

Lifetime counters
Gesamtzähler
Compteurs totalisateurs

Type
Typ
Type



Total	Total amount of brewings of all beverages
Total	*Gesamtanzahl zubereiteter Getränke*
Total	*Nombre total de préparations de chaque boisson*
Coffee	Total amount of coffee beverages brewed
Kaffee	*Gesamtanzahl der gebrauten Kaffees*
Café	*Nombre total de cafés préparés*
Coffee & Milk	Total amount of coffee & milk beverages
Kaffee & Milch	*Gesamtanzahl gebrauter Kaffee & Milchgetränke*
Café & Lait	*Nombre total de cafés et de boissons lactées préparés*
Milk	Total amount of milk beverages brewed
Milch	*Gesamtanzahl bezogener Milchgetränke*
Lait	*Nombre total de boissons lactées préparées*
Hot water	Total amount of hot water beverages brewed
Heisswasser	*Gesamtanzahl der Heisswassergetränke*
Eau chaude	*Nombre total de boissons à l'eau chaude préparées*
iSteam foamed	Total amount of foamed milk made using the iSteam
iSteam Schaum	*Gesamtanzahl mit iSteam geschäumter Milch*
iSteam mousse	*Nombre total de mousses de lait préparées en mode iSteam*
iSteam steamed	Total amount of steamed milk made using the iSteam
iSteam Dampf	*Gesamtanzahl mit iSteam aufgeheizter Milch*
iSteam vapeur	*Nombre total de laits chauds préparés en mode iSteam*

Counters
Zähler
Compteurs

Settings
Einstellung
Réglage

* Maintenance
Wartung
Entretien

- Lifetime counters
  Gesamtzähler
  Compteurs totalisateurs
  - Type
    Typ
    Type
    - Powder — Number of powder beverages brewed since last reset
      Pulver — *Anzahl der zubereiteten Pulvergetränke seit dem letzten Reset*
      Poudre — *Nombre de boissons poudre préparées depuis la dernière remise a zéro*
    - Powder & Coffee — Number of powder & coffee beverages brewed since last reset
      Pulver & Kaffee — *Anzahl der zubereiteten Pulver & Kaffeegetränke seit dem letzten Reset*
      Poudre & Café — *Nombre de boissons poudre et café préparées depuis la dernière remise a zéro*
    - Powder & Milk — Number of powder & milk beverages brewed since last reset
      Pulver & Milch — *Anzahl der zubereiteten Pulver & Milchgetränke seit dem letzten Reset*
      Poudre & Lait — *Nombre de boissons poudre et lait préparées depuis la dernière remise a zéro*
    - Powder Coffee Milk — Number of powder & coffee & milk beverages brewed since last reset
      Pulver Kaffee Milch — *Anzahl der zubereiteten Pulver, Kaffee & Milchgetränke seit dem letzten Reset*
      Poudre Café Lait — *Nombre de boissons poudre, café et lait préparées depuis la dernière remise a zéro*
  - Products
    Produkte
    Produits
    — Displays the number of brewing of each beverage
    Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk
    Affiche le nombre de préparations de chaque boisson
  - Cycles
    Zyklen
    Cycles
    — Number of brewing cycles during coffee machine lifetime
    Gesamtanzahl der Brühzyklen
    Nombre total de cycles de préparation
  - Water
    Wasser
    Eau
    — Shows the total quantity of water used during coffee machine lifetime
    Gesamtmenge des genutzten Wassers
    Quantité totale d'eau utilisée
  - Cleanings
    Reinigungen
    Nettoyages
    - Coffee cleanings — Total amount of coffee cleanings
      Kaffeereinigungen — *Gesamtanzahl Kaffeereinigungen*
      Nettoyages café — *Nombre total des nettoyages café*
    - Milk cleanings — Total amount of milk cleanings
      Milchreinigungen — *Gesamtanzahl Milchreinigungen*
      Nettoyages lait — *Nombre total des nettoyages lait*

Configuring new products (Touch)

Neue Produkte konfigurieren (Touch)

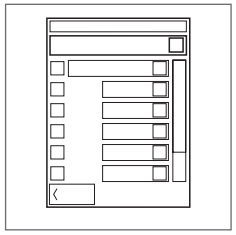
Configurer les nouveaux produits (Touch)

New products need to be defined first, then assigned to a display page

Neue Produkte müssen zuerst definiert und dann einer Bildschirmseite zugeordnet werden

Les nouveaux produits doivent d'abord être configurés, puis affectés à une page d'écran

1



Access «Product configuration» menu

Menü «Produktkonfiguration» öffnen

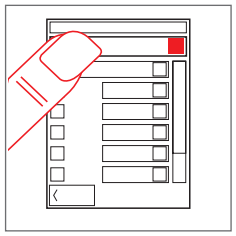
Ouvrir le menu «Configuration du produit»

! See Settings (Touch) page 48

Siehe Einstellungen (Touch) Seite 48

Voir Réglages (Touch) page 48

2



Select position in product list

Speicherplatz für Produkt wählen

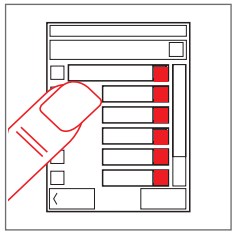
Sélectionner une position de mémoire pour le produit

! Occupied positions will be overwritten

Belegte Plätze werden überschrieben

Les positions occupées sont écrasées

3

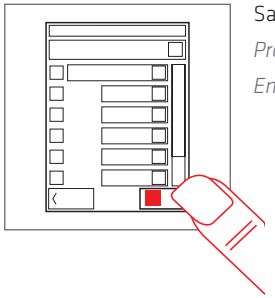


Define the product. See p. 42

Produkt definieren gem. Seite 42

Définir le produit comme à la page 42

4

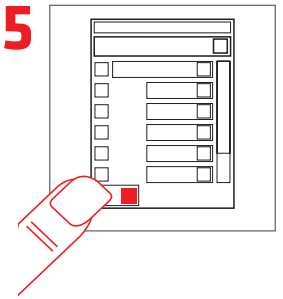


Save product definition

Produktdefinition sichern

Enregistrer la définition du produit

5

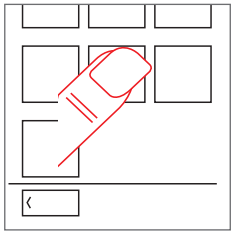


Close «Product configuration» menu

Menu «Produktkonfiguration» verlassen

Quitter le menu «Configuration du produit»

6



Access «Pages» menu

Menü «Seiten» öffnen

Ouvrir le menu «Pages»

! See Settings (Touch) page 48

S. Einstellungen (Touch) S.48

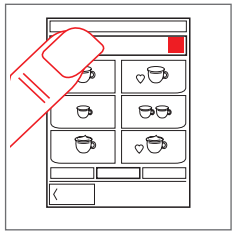
Voir Réglages (Touch) page 48

Configuring new products (Touch)

Neue Produkte konfigurieren (Touch)

Configurer les nouveaux produits (Touch)

7

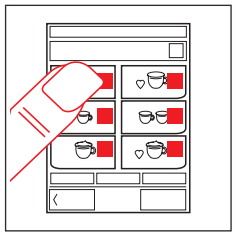


Select product page

Zielseite für Produkt wählen

Sélectionner une page cible pour le produit

8



Select icon position

Anzeigeplatz für Icon wählen

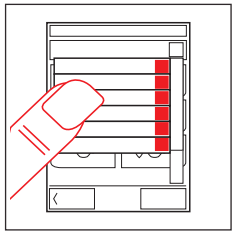
Sélectionner une position pour l'affichage de l'icône

! Occupied positions will be overwritten

Belegte Plätze werden überschrieben

Les positions occupées sont écrasées

9

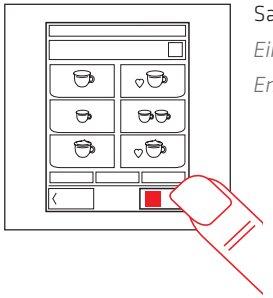


Choose product from product list

Definiertes Produkt in Liste suchen und wählen

Rechercher et sélectionner le produit défini dans la liste

10

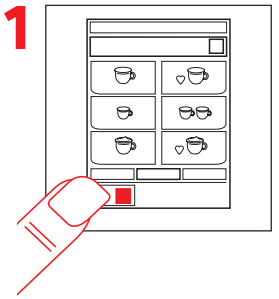


Save settings

Einstellungen sichern

Enregistrer les réglages

11



Close «Pages» menu

Menu «Seiten» verlassen

Quitter le menu «Pages»

Uploading pictures/videos

Hochladen von Bildern, Videos

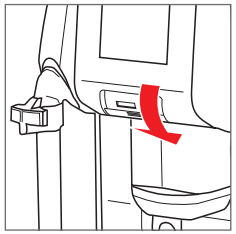
Téléchargement d'images/vidéos

* *Format: AVC, Format/Info: Advanced Video Codec, Format profile: Baseline@L3.0, Format settings: CABAC: No, ReFrames: 1 frame, Codec ID: avc1, Codec ID/Info: Advanced Video Coding, Bit rate mode: Variable, Bit rate: 986 Kbps, Width: 640 pixels, Height: 480 pixels, Display aspect ratio: 4:3, Frame rate mode: Constant, Frame rate : 25.000 fps, Standard: PAL, Resolution: 24 bits, Colorimetry: 4:2:0, Scan type: Progressive, Bits/(Pixel*Frame): 0.128*
Do not include an audio track!

Data to upload must be saved in the root directory of the USB drive
Zu kopierende Dateien müssen im Basisverzeichnis gespeichert sein
Les données à copier doivent se trouver au premier plan

To save memory erase all non used files on the ONE
Um Speicherplatz zu sparen nicht benötigte Dateien löschen
Pour économiser la mémoire, effacer les fichiers non utilisés

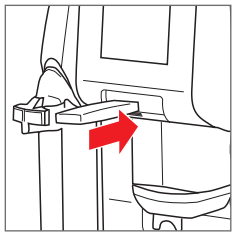
1



Open cover
Abdeckung öffnen
Ouvrir le capot

! Loose safety screws if necessary
Bei Bedarf Sicherheitsschrauben lösen
Dévisser les vis de sûreté, si nécessaire

2



Plug in USB-Stick
USB Stick einstecken
Brancher la clé USB

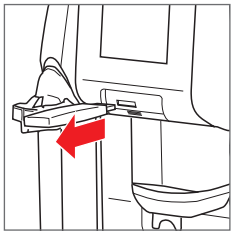
! USB menu will show up automatically
USB Menu startet automatisch
Le menu USB démarre automatiquement

3

Follow on-screen information
Hinweise im Display beachten
Suivre les instructions à l'écran

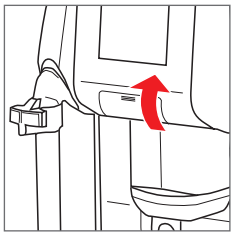
! Picture resolution: 480x640 pixels, ratio of 3:4. Use jpg, bmp, png or mp4* files
Bilderdarstellung 480x640 Pixel im Verhältnis 3:4. Jpg, bmp, png oder mp4 Daten verwenden*
Résolution: 480x640 pixels, rapport 3:4. Des données jpg, bmp, png ou mp4 sont utilisées*

4



Remove USB-Stick
USB Stick entfernen
Débrancher la clé USB

5



Close cover
Abdeckung schliessen
Refermer le capot

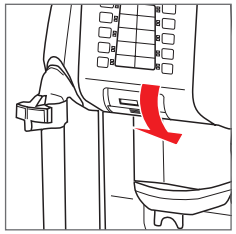
! Use safety screws if necessary
Bei Bedarf Sicherheitsschrauben eindrehen
Resserrer les vis de sûreté, si nécessaire

Changing the label (Keypad)

Etikett austauschen (Tastatur)
Changer d'étiquette (clavier)

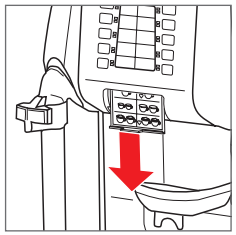
A new label can be printed on any printer
Die Tastenbeschriftung kann auf jedem Drucker ausgedruckt werden
L'occupation des touches peut être imprimée sur n'importe quelle imprimante

1



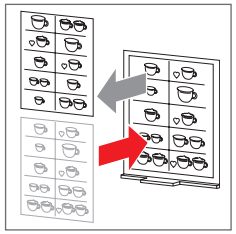
Open cover
Abdeckung öffnen
Ouvrir le capot

2



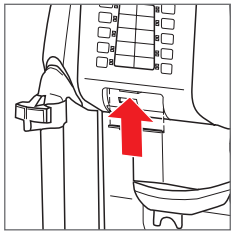
Remove support
Trägerplatte entfernen
Retirer le support

3



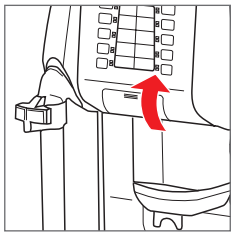
Change label
Etikett austauschen
Changer l'étiquette

4



Insert support
Trägerplatte einführen
Remettre le support en place

5



Close cover
Abdeckung schliessen
Refermer le capot


ECRO
one

Display messages

Meldungen im Display

Messages affichés

		**Solution** *Lösung* *Solution*
Perform the preventive maintenance *Wartung durchführen* *Maintenance préventive nécessaire*	Maintenance *Wartung* *Maintenance*	Perform the preventive maintenance – Please contact your EGRO service representative *Wartung durchführen – Bitte EGRO-Service rufen* *Maintenance préventive nécessaire – Contacter le service EGRO*
Perform the softener regeneration *Regeneration des Wasserenthärters durchführen* *Changement de filtre nécessaire*	Softener regen. *Filterregenration* *Change filtre*	Perform the softener regeneration – Please contact your EGRO service representative *Filterwechsel durchführen – Bitte EGRO-Service rufen* *Changement de filtre nécessaire – Contacter le service EGRO*
Perform the daily cleaning *Tägliche Reinigung durchführen* *Réaliser le nettoyage quotidien*	Daily cleaning *Tägl. Reinigung* *Nettoyage quotd.*	Perform daily cleaning *Tägliche Reinigung durchführen* *Réaliser le nettoyage quotidien*
Perform the iSteam purge *iSteam spülen* *Purger l'iSteam*	Purge iSteam *iSteam Spuelen* *Purger l'iSteam*	Purge iSteam *iSteam spülen* *Purger l'iSteam*
Drawer full. Please empty it *Satzschublade voll! Bitte entleeren* *Tiroir à marc plein – vider le tiroir à marc*	Drawer full *Satzschublade voll* *Tiroir plein*	Drawer full – empty grounds drawer *Satzbehälter voll – Satzbehälter entleeren* *Tiroir à marc plein – vider le tiroir à marc*
Coffee missing. Please refill the hopper! *Kaffee fehlt. Bitte Bohnenbehälter auffüllen!* *Manque de café – Remplir la trémie à grain!*	Coffee missing *Kein Kaffee* *Pas de cafe*	Coffee missing – refill bean hoppers and select coffee product *Kaffee fehlt – Bohnenbehälter nachfüllen und Kaffeeprodukt wählen* *Manque de café – Remplir la trémie à grain et sélectionner le café*
Milk missing. Please refill the container *Milch fehlt. Bitte Behälter auffüllen* *Manque de lait – rajouter du lait*	Milk missing *Keine Milch* *Pas de lait*	No milk in the container – refill milk *Keine Milch im Behälter – Milch nachfüllen* *Manque de lait dans le réservoir – rajouter du lait*
Water missing from trolley *Wasser im Trolley fehlt* *Manque d'eau dans le chariot*	Water missing *Kein Wasser* *Pas d'eau*	Water missing from trolleys water container *Kein Wasser im Wassertank des Trolleys* *Manque d'eau dans le réservoir du chariot*
Machine blocked. Perform daily cleaning *Maschine blockiert. Tägliche Reinigung durchführen* *Machine bloquée. Réaliser le nettoyage quotidien*	Machine blocked – Perform cleaning *Maschine blockiert – Tägl. Reinigung* *Machine bloquée – Nettoyage quotd.*	Perform a daily cleaning to unblock the machine *Tägliche Reinigung durchführen um Maschine zu entsperren* *Réaliser un nettoyage quotidien pour débloquer la machine*

Configuration of milk system

Varianten Milchsystem

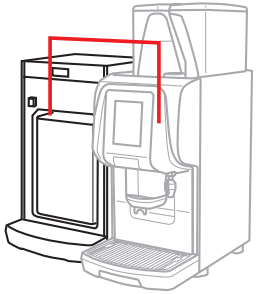
Modèles du système lait

Egro ONE Top Milk XP

Option CMF (Cold Milk Foam) is only available for the configuration 1 machine – 1 milk

Die Option CMF (Kaltmilchschaum) ist nur für die Variante 1 Maschine – 1 Milch verfügbar

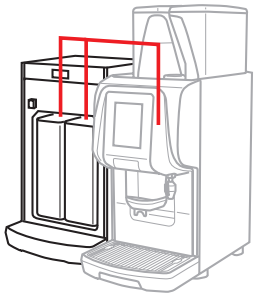
L'option CMF (mousse de lait froide) n'est disponible que pour la variante 1 machine – 1 lait



Fridge – Coffee machine (1 machine – 1 milk)

Kühlschrank – Kaffeemaschine (1 Maschine – 1 Milch)

Réfrigérateur – Machine à café (1 machine – 1 lait)



Fridge – Coffee machine (1 machine – 2 milk)

Kühlschrank – Kaffeemaschine (1 Maschine – 2 Milch)

Réfrigérateur – Machine à café (1 machine – 2 lait)

Egro TWO Top Milk XP

Do the cleaning of both coffee machines at once

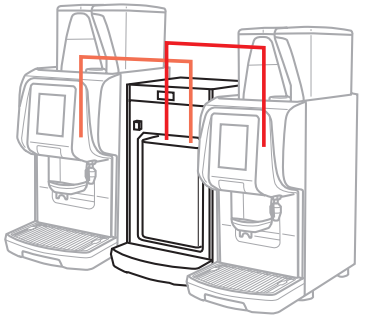
Reinigung beider Kaffeemaschinen gleichzeitig ausführen

Effectuer le nettoyage des deux machines à café simultanément

The cleaning procedure of Egro TWO Top Milk XP with one or two machines is identical – with two machines use 2 milk cleaning tablets

Der Reinigungsvorgang ist bei der Egro TWO Top Milk XP mit einer oder zwei Maschinen identisch – bei zwei Maschinen 2 Milchreinigungstabletten verwenden

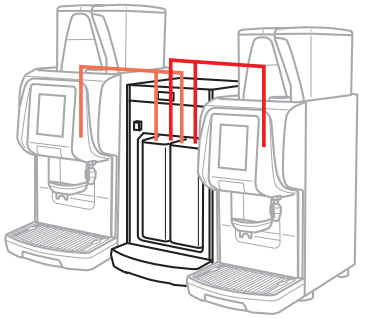
La procédure de nettoyage de l'Egro TWO Top Milk XP est identique avec une ou deux machines – pour deux machines, utiliser deux pastilles de nettoyage pour le lait



Coffee machine – Fridge – Coffee machine (2 machines – 1 milk)

Kaffeemaschine – Kühlschrank – Kaffeemaschine (2 Maschinen – 1 Milch)

Machine à café – Réfrigérateur – Machine à café (2 machines – 1 lait)



Coffee machine – Fridge – Coffee machine (2 machines – 2 milk)

Kaffeemaschine – Kühlschrank – Kaffeemaschine (2 Maschinen – 2 Milch)

Machine à café – Réfrigérateur – Machine à café (2 machines – 2 lait)

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

Error – Coffee machine is blocked – Please call EGRO service

Fehler – Kaffeemaschine ist gesperrt – Bitte EGRO-Service rufen

Erreur – La machine à café est bloquée – Contacter le service EGRO

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
E01	RS422 broken link between control board and touch board *RS422-Verbindung zwischen Steuerung und Bildschirm unterbrochen* *Coupure RS422 entre l'écran de commande et l'écran tactile*
E02	Short circuit +24V trolley *Kurzschluss +24V Trolley* *Court-circuit +24V chariot*
E03	Short circuit +24V valves, brewing group heating element, milk sensor, air pump, relay milk pump *Kurzschluss +24V Ventile, Brühgruppe, Heizelemente, Milchsensor, Luftpumpe, Relais Milchpumpe* *Court-circuit +24V soupapes, élément chauffant du groupe percolateur, capteur de lait, pompe à air, relais pompe à lait*
E04	Short circuit +5V card reader *Kurzschluss +5V Kartenleser* *Court-circuit +5V lecteur de carte*
E06	Short circuit payment system *Kurzschluss Zahlungssystem* *Court-circuit système de paiement comptant*
E08	Short circuit +12V power board *Kurzschluss +12V Spannungsbord* *Court-circuit +12V bloc d'alimentation*
E09	Short circuit of the heating element relay *Kurzschluss Relais Heizelement* *Court-circuit bobine du relais de l'élément chauffant*

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
E10	Heating element relay interrupted *Relais Heizelement unterbrochen* *Coupure de la bobine du relais de l'élément chauffant*
E11	Overheating coffee boiler *Überhitzung Kaffeeboiler* *Surchauffe du chauffe-café*
E12	Overheating steam boiler *Überhitzung Dampfboiler* *Surchauffe du chauffe-vapeur*
E13	Error during upper piston movement *Fehler bei Kolbenbewegung oben* *Erreur pendant le mouvement du piston en haut*
E14	Error during lower piston movement *Fehler bei Kolbenbewegung unten* *Erreur pendant le mouvement du piston en bas*
E15	CCI/CSI link between coffee machine and payment system interrupted *CCI/CSI-Verbindung zwischen Kaffeemaschine und Zahlungssystem unterbrochen* *Coupure CCI/CSI entre la machine à café et le système de paiement comptant*

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Warning – Coffee machine works with limitations – Please call EGRO service

Warnung – Kaffeemaschine arbeitet eingeschränkt – Bitte EGRO-Service rufen

Mise en garde – La machine à café a un fonctionnement limité – Contacter le service EGRO

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W01	Short circuit +12V light module *Kurzschluss +12V Beleuchtung* *Court-circuit +12V éclairage*
W02	Short circuit +24V spindle motor *Kurzschluss +24V Spindelmotor* *Court-circuit +24V moteur de broche*
W03	Short circuit +5V end switch or encoder spindle motor *Kurzschluss +5V Endschalter oder Impulsgeber Spindelmotor* *Court-circuit +5V fin de course ou encodeur du moteur de broche*
W04	Short circuit +12V boiler pressure sensor *Kurzschluss +12V Drucksensor Boiler* *Court-circuit +12V capteur de pression*
W05	Short circuit +5V iSteam keypad *Kurzschluss +5V Tasten iSteam* *Court-circuit +5V clavier iSteam*
W06	Short circuit +5V flowmeter *Kurzschluss +5V Flowmeter* *Court-circuit +5V débitmètre*
W07	No signal from flowmeter *Kein Signal vom Flowmeter* *Pas de signal du débitmètre*
W08	Short circuit brewing valve [Y1] *Kurzschluss Brühventil [Y1]* *Court-circuit soupape du percolateur [Y1]*

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W09	Short circuit bypass valve [Y6] *Kurzschluss Bypassventil [Y6]* *Court-circuit soupape de dérivation [Y6]*
W10	Short circuit fill valve boiler [Y3] *Kurzschluss Boilerfüllventil [Y3]* *Court-circuit soupape chauffe-eau [Y3]*
W11	Short circuit right steam valve or pinch valve [Y5] *Kurzschluss rechtes Dampfventil oder Quetschventil [Y5]* *Court-circuit soupape vapeur droite ou soupape à manchon [Y5]*
W12	Short circuit left steam valve [Y4] *Kurzschluss linkes Dampfventil [Y4]* *Court-circuit soupape vapeur gauche [Y4]*
W13	Short circuit cold rinse valve [Y10] *Kurzschluss Spülventil [Y10]* *Court-circuit soupape de rinçage [Y10]*
W14	Short circuit air valve [Y13A] *Kurzschluss Luftventil [Y13A]* *Court-circuit soupape à air [Y13A]*
W15	Short circuit fridge right milk valve [Y12B] *Kurzschluss rechtes Milchventil Kühlschrank [Y12B]* *Court-circuit réfrigérateur soupape lait droite [Y12B]*
W16	Short circuit fridge left milk valve [Y12A] *Kurzschluss linkes Milchventil Kühlschrank [Y12A]* *Court-circuit réfrigérateur soupape lait gauche [Y12A]*

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W17	Short circuit air pump [M6] *Kurzschluss Luftpumpe* *Court-circuit pompe à air*
W18	Short circuit fridge right relay milk pump [K5] *Kurzschluss rechtes Milchpumpenrelais Kühlschrank* *Court-circuit réfrigérateur relais droit pompe à lait*
W19	Short circuit fridge left relay milk pump [K4] *Kurzschluss linkes Milchpumpenrelais Kühlschrank* *Court-circuit réfrigérateur relais gauche pompe à lait*
W20	Short circuit 4TEA cold water valve [Y2A] *Kurzschluss 4TEA Kaltwasserventil* *Court-circuit 4TEA soupape eau froide*
W21	Short circuit 4TEA hot water valve [Y2B] *Kurzschluss 4TEA Heisswasserventil* *Court-circuit 4TEA soupape eau chaude*
W22	Short circuit iSteam air valve [Y14A] *Kurzschluss iSteam-Luftventil* *Court-circuit iSteam soupape à air*
W23	Short circuit iSteam steam valve [Y14] *Kurzschluss iSteam-Dampfventil* *Court-circuit iSteam soupape à vapeur*
W24	Short circuit AUX1 output *Kurzschluss Ausgang AUX1* *Court-circuit sortie AUX1*

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W25	Short circuit brewing heater *Kurzschluss Heizung Brühgruppe* *Court-circuit corps de chauffe percolateur*
W26	Short circuit temperarture sensor of coffee boiler *Kurzschluss Temperatursensor Kaffeeboiler* *Court-circuit capteur café*
W27	Temperarture sensor of coffee boiler interrupted *Unterbruch Temperatursensor Kaffeeboiler* *Coupure capteur café*
W28	Short circuit pressure sensor of steam boiler *Kurzschluss Drucksensor Dampfboiler* *Court-circuit capteur de pression*
W30	Temperature sensor iSteam interrupted *Unterbruch Temperatursensor iSteam* *Coupure capteur temperature de iSteam*
W31	Short circuit temperature sensor iSteam *Kurzschluss Temperatursensor iSteam* *Court-circuit capteur temperature de iSteam*
W32	Timeout steam boiler filling (120 seconds) *Zeitüberschreitung Dampfboilerbefüllung* *Temporisation remplissage chauffe-vapeur*
W33	Timeout coffee boiler filling (80 seconds) *Zeitüberschreitung Kaffeeboilerbefüllung* *Temporisation remplissage chauffe-café*

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Code *Code* *Code*	Fault description *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W34	Timeout steam boiler pressure (600 seconds) *Zeitüberschreitung Dampfboilerdruck* *Temporisation pression chauffe-vapeur*
W35	Timeout coffee boiler temperature *Zeitüberschreitung Kaffeeboilertemperatur* *Temporisation température du chauffe-café*
W36	Incompatibility between parameters and the SW version *Inkompatibilität zwischen Parameterversion und SW-Version* *Incompatibilité entre paramètres et version logiciel*
W37	Check the clock on the menu or on the control board *Uhrzeit des Menü oder der Steuerung prüfen* *Contrôler l'horloge du menu ou de l'écran de contrôle*
W38	Incompatibility between the messages and the SW *Inkompatibilität zwischen Meldungsversion und SW-Version* *Incompatibilité entre messages et logiciel*
W39	Interruption between CPU board and powder module *Unterbruch zwischen Steuerung und Pulvermodul* *Interruption entre commande et module poudre*
W40	Short circuit +12V powder board *Kurzschluss Pulvermodul-Bord* *Court-circuit carte du module poudre*
W41	Overtemperature mixer motor *Überhitzung Mixermotor* *Surchauffe du moteur du mixeur*

Code *Code* *Code*	Fault description *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W42	Short circuit mixer motor *Kurzschluss Mixermotor* *Court-circuit du moteur du mixeur*
W43	Overcurrent mixer motor *Überstrom Mixermotor* *Surintensité du moteur du mixeur*
W44	Overtemperature left screw drive motor *Überhitzung linker Schneckenantrieb* *Surchauffe de l'entraînement par vis sans fin de gauche*
W45	Short circuit left screw drive motor *Kurzschluss linker Schneckenantrieb* *Court-circuit de l'entraînement par vis sans fin de gauche*
W46	Overcurrent left screw drive motor *Überstrom linker Schneckenantrieb* *Surintensité de l'entraînement par vis sans fin de gauche*
W47	Overtemperature right screw drive motor *Überhitzung rechter Schneckenantrieb* *Surchauffe de l'entraînement par vis sans fin de droite*
W48	Short circuit right screw drive motor *Kurzschluss rechter Schneckenantrieb* *Court-circuit de l'entraînement par vis sans fin de droite*
W49	Overcurrent right screw drive motor *Überstrom rechter Schneckenantrieb* *Surintensité de l'entraînement par vis sans fin de droite*

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W50	Hot water valve interrupted [J4] *Unterbruch Heisswasserventil* *Coupure soupape d'eau chaude*
W51	Fan interrupted [J6] *Unterbruch Ventilator* *Coupure ventilateur*
W52	Short circuit +24V hot water valve [J4] *Kurzschluss Heisswasserventil* *Court-circuit soupape d'eau chaude*
W53	Short circuit +24V fan [J6] *Kurzschluss Ventilator* *Court-circuit ventilateur*
W54	Flowrate too small *Durchfluss zu klein* *Débit trop faible*
W55	Check fridge *Kühlschrank prüfen* *Contrôler le frigo*
W56	Short circuit 24V Milk pump *Kurzschluss 24V Milchpumpe* *Court-circuit 24V pompe à lait*
W57	Short circuit milk sensor or extension board *Kurzschluss Milchsensor oder Extensionboard* *Court-circuit capteur lait ou carte d'extension*

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W60	Communictaion error milk pressure sensor *Kommunikationfehler Drucksensor Milch* *Erreur de communication capteur de pression lait*
W61	Communication error extension board *Kommunikationsfehler Extensionboard* *Erreur de communication carte d'extension*
W62	AS crashed into an object (e.g. high Cup) *AS fuhr auf einen Gegenstand (z.B. hohe Tasse)* *AS a heurté un objet (p. ex. tasse haute)*
W63	AS blocked for 10 min. due to errors *AS aufgrund von Fehlern für 10 Min. blockiert* *AS bloqué 10 min suite à des erreurs*
W64	CMF milk valve Y20 interrupted *Unterbruch CMF Milchventil Y20* *Coupure CMF soupape lait Y20*
W65	CMF air valve Y21 interrupted *Unterbruch CMF Luftventil Y21* *Coupure CMF soupape à air Y21*
W67	Short circuit CMF milk valve Y20 *Kurzschluss CMF Milchventil Y20* *Court-circuit CMF soupape lait Y20*
W68	Short circuit CMF air valve Y21 *Kurzschluss CMF Luftventil Y21* *Court-circuit CMF soupape à air Y21*

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W70	CMF Mixer error *CMF Fehler Mixer* *CMF erreur mixeur*
W71	SAG error left grinder *SAG Fehler linke Mühle* *Erreur SAG moulin gauche*
W72	SAG error right grinder *SAG Fehler rechte Mühle* *Erreur SAG moulin droit*
W73	AS error in upstroke or AS motor shorted *AS Fehler beim Hochfahren oder Kurzschluss AS Motor* *Erreur dans la montée du AS ou court-circuit dans le moteur de l'AS*

What if...

Was tun wenn...
Que faire si...



nothing happens
nichts mehr geht
rien ne fonctionne

Is the power supply working?
Funktioniert die Haus-Stromversorgung?
L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle?

Is the fuse for the wall socket fine?
Ist die Haussicherung in Ordnung?
Le fusible de réseau est-il endommagé?

Is the main switch turned on?
Ist der Hauptschalter eingeschaltet?
L'interrupteur de mise en marche est-il activé?



only hot water comes instead of coffee
anstelle von Kaffee nur Heisswasser kommt
il ne sort que de l'eau sans café

Are the bean hoppers full?
Sind die Bohnenbehälter gefüllt?
Les trémies à grains sont-elles pleines?

Are the sliders of the bean hoppers open?
Sind die Schieber der Bohnenbehälter offen?
Les tiroirs des trémies à grains sont-ils ouverts?



only steam or hot milk comes instead of milk foam
nur Dampf oder heisse Milch anstatt Milchschaum kommt
il ne sort que de la vapeur ou lait chaud sans mousse

Is the milk container empty?
Ist der Milchbehälter leer?
Le réservoir de lait est-il vide?

Is the milk suction tube completely immersed in the milk container?
Ist der Milchschlauch ganz im Milchbehälter eingetaucht?
Le tube d'aspiration du lait est-il totalement plongé dans le réservoir de lait?

Is the frother head clogged?
Ist der Schäumerkopf verstopft?
Est le mousseur bouché?



the Cold Milk Foam has not the expected consistency
der Kaltmilchschaum nicht die richtige Konzistens hat
la mousse de lait froide n'a pas la bonne consistance

Is the milk at the right temperature?
Hat die Milch die richtige Temperatur?
Le lait est-il à la bonne température?

Did you use a different milk?
Wird eine andere Sorte Milch verwendet?
Une autre sorte de lait est-elle utilisée?

When was the last milk cleaning done?
Wann wurde die letzte Milchreinigung durchgeführt?
Quand le dernier nettoyage lait a-t-il été effectué?



the dispensing is too slow or too fast
die Zubereitung zu schnell oder zu langsam ist
la préparation est trop rapide ou trop lente

Is a different coffee blend in use?
Wird eine andere Sorte Kaffee verwendet?
Une autre sorte de café est-t-elle utilisée?

Was the grinder setting modified?
Wurde die Mühleneinstellung verändert?
Le réglage du moulin a-t-il été modifié?



the outlet moves to a wrong position
der Auslauf auf eine falsche Position fährt
l'écoulement se place dans une mauvaise position

Is the right cup for the selected product in use?
Wurde die richtige Tasse für das gewünschte Produkt verwendet?
La tasse utilisée pour le produit souhaité est-elle adéquate?

Is the product setting for the cup height correct?
Ist die Tassenhöhe in den Produkteinstellungen korrekt?
La hauteur de tasse définie dans les réglages produit est-elle correcte?

What if...

Was tun wenn...
Que faire si...



the outlet does not move at all
der Auslauf sich gar nicht bewegt
l'écoulement ne bouge pas du tout

Were too high cups used?
Wurden zu hohe Tassen verwendet?
Des tasses trop hautes ont-elles été utilisées?

Did the outlet crashed several times?
Lief der Auslauf mehrfach in den Anschlag?
L'écoulement a-t-il buté plusieurs fois?



the outlet does not move back
der Auslauf nicht zurückfährt
l'écoulement ne se remet pas en place

Did you made a restart?
Wurde die Maschine neu gestartet?
La machine a-t-elle été redémarrée?

Technical data

Technische Daten
Caractéristiques techniques

We reserve the right to make technical changes
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques

Coffee machine

Kaffeemaschine
Machine à café

Dimension (W × D × H)
Masse (B × T × H)
Dimensions (L × P × H)

300 × 570 × 770 mm
11.81 × 22.44 × 30.31 inch

Weight
Gewicht
Poids

57 kg
125.7 lb

Power rating
Nennleistung
Puissance nominale

3.6 kW
6.0 kW

Noise level during use
Geräuschpegel im Betrieb
Niveau de bruit en service

< 70 dB

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

220–240 V3~, 50/60 Hz (6,0 kW)
380–415 V2N~, 50/60 Hz (6,0 kW)
220–240 V~, 50/60 Hz (6,0 kW)
220–240 V~, 50/60 Hz (3,6 kW)
208/240 V2ph~, 60 Hz (5/6 kW)

Ambient temperature during use
Umgebungstemp. im Betrieb
Température ambiante en service

+5 – +35 °C
+41 – +95 °F

Capacity bean hopper
Inhalt Bohnenbehälter
Contenance de la trémie à grains

2 × 1.3 kg
2 × 2.9 lb

Radio equipment is optional, depending on the options selected
Funkkomponenten sind optional, abhängig von den gewählten Optionen
L'équipement radio est optionnel, il dépend des options choisies

Radio spectrum: This product contains a radio equipment that intentionally emits radio wave
Radio Spektrum: Dieses Produkt enthält Funkkomponenten, die absichtlich Funkwellen aussendet
Spectre radioélectrique: Ce produit contient un équipement radio qui émet intentionnellement des ondes radio

Frequency band
Frequenzband
Bande de fréquence

2402-2480 MHz

max RF power transmitted
max. übertragene HF-Leistung
Puissance RF max. transmise

-2.55 dBm
(nominal: max+7.5 dBm)

Fridge KS9

Kühlschrank KS9
Réfrigérateur KS9

Dimension (W × D × H)
Masse (B × T × H)
Dimensions (L × P × H)

300 × 455 × 580 mm
11.81 × 17.91 × 22.83 inch

Weight
Gewicht
Poids

29 kg
63.9 lb

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

220–240 V, 50/60 Hz, 0.5 A
China: 220 V, 50 Hz, 0.5 A
120 V, 60 Hz, 1.35 A

Capacity
Inhalt
Contenance

10 l
2.64 US gal

Climate class
Klimaklasse
Classe climatique

T/16-32 °C

Capacity milk container
Inhalt Milchbehälter
Contenance du réservoir de lait

6.5 l
1.72 US gal

Cooling agent
Kühlmittel
Réfrigérant

R134 a
40g

Technical data
Technische Daten
Caractéristiques techniques

FUM Fridge under machine
FUM Kühlschrank unter Maschine
FUM Réfrigérateur sous la machine

Dimension (W × D × H)
Masse (B × T × H)
Dimensions (L × P × H)

315 × 600 × 203 mm
12.4 × 23.6 × 8.0 inch

Weight
Gewicht
Poids

18.5 kg
40.0 lb

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

220–240 V~, 50 Hz, 0.8 A
220 V~, 60 Hz, 0.9 A
115 V ~, 60 Hz, 1.3 A

Capacity
Inhalt
Contenance

11 l
2.9 US gal

Cooling agent
Kühlmittel
Réfrigérant

R134 a
40g

Capacity milk container
Inhalt Milchbehälter
Contenance du réservoir de lait

4 l
1.06 US gal

QUICK-MILK Fridge
QUICK-MILK Kühlschrank
QUICK-MILK Réfrigérateur

Dimension (W × D × H)
Masse (B × T × H)
Dimensions (L × P × H)

230 × 460 × 340 mm
9.0 × 18.1 × 13.4 inch

Weight
Gewicht
Poids

14 kg
30.1 lb

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

220–240 V~, 50 Hz, 0.62 A
220 V~, 60 Hz, 0.62 A
110 V ~, 60 Hz, 1.35 A

Capacity
Inhalt
Contenance

7.5 l
1.98 US gal

Cooling agent
Kühlmittel
Réfrigérant

R134 a
40g

Capacity milk container
Inhalt Milchbehälter
Contenance du réservoir de lait

4 l
1.06 US gal

Coolbox
Coolbox
Coolbox

Dimension (W × D × H)
Masse (B × T × H)
Dimensions (L × P × H)

284 × 361 × 440 mm
11.8 × 14.2 × 17.3 inch

Weight
Gewicht
Poids

7 kg
15.7 lb

Power rating
Nennleistung
Puissance nominale

max. 55 W

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

230 V ~, 50/60 Hz

Contacts

Ansprechpartner

Contacts

Headquarters, Production Plant and R&D Centers

Rancilio Group S.p.A.
Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) – Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon – Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

Worldwide Branch Locations

Spain
Rancilio Group Espana, S.A.
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª – Edificio Trade
08028 Barcelona – Spain
Ph. +34 902 884 275
Ph. +34 934 923 414
Fax +34 93 496 57 01
info-es@ranciliogroup.com

Portugal
Rancilio Group Portugal Lda
Rua José Vicente Gonçalves nº 14-Armaz.-2
Parque Industrial do Seixal
2840-048 Aldeia de Paio Pires-Seixal
Lisboa – Portugal
Ph. + 351 21 493 52 58

Rancilio Group Portugal Lda
Rua Nova Urbanização do Cavaco 76
4470-264 Maia
Porto – Portugal
Ph. + 351 22 010 14 19
Fax + 351 22 010 14 20
info-pt@ranciliogroup.com

Germany
Rancilio Group Deutschland GmbH
Isenburg Park
Schleussnerstrasse 90
63263 Neu-Isenburg – Germany
Ph. +49 6102 79 90 30
Fax +49 6102 79 90 320
info-de@ranciliogroup.com

Switzerland
Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon – Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

USA / Canada
Rancilio Group North America Inc.
1340 Internationale Parkway/Suite 200
Woodridge, IL 60517 – U.S.A.
Ph. +1 630 914 7900
Fax +1 630 914 7901
Toll Free: +1 877 726 2454
info@ranciliogroupna.com

www.ranciliogroup.com

facebook.com/RancilioGroup

Rancilio Group Channel

EGRO
SWISS COFFEE TECHNOLOGY

REV: AI 01/2018